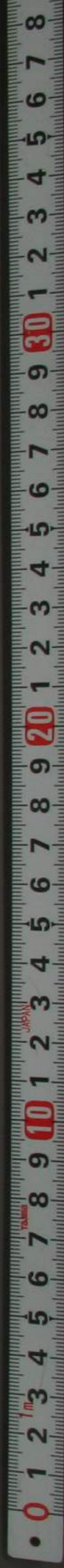




73
5102
3



保 5102
卷 5-3

通文館志

人物

元閔生永樂甲午赴京師於櫓殿內欽奉宣諭
 聖旨戊戌廢世子提改封 世宗大王為世子
 時公乃以同知摠制獨膺奏請之命奉表赴京
 准請而來出攬要 宣德戊申 上慮 世子冠
 服無定制會大臣議下季良啓請遣使具奏公
 膺命而行奉勅賜 世子六梁冠以來壬子又
 以副使朝京請免金銀之貢奉勅准請許以土

物效誠

出國朝寶鑑

通文館志

卷七

人物



通文官志
金有禮 光廟朝以二品中樞充赴京正使參
議李芮為副芮久屈時相申文忠欲其遷職啓
曰金應南向而芮以文官當北面今既為正副
使宜令連坐 光廟曰宰相何有隨人高下耶
文忠失對而退近年有以雜技職二品者同文
官為提調則文官雖降一階使坐其上此亦隨
人高下之謂也 出清江漫錄

金孟敬成化庚寅天使行人姜浩來在館所戲
作一句曰白玉盤中盈盛櫻桃呈使星公以差
備官即對曰黃金盃裏滿酌菊 出勸皇華天使

稱歎曰通官如此國之人才可 出慵齋叢語

張有華徐四佳贈張院正序曰成化十一年冬
十有二月 聖天子肇建元良示天下端本命
戶部郎中祈公順行人司左司副張公瑾來使
我邦 上命臣居正為遠接使以前司譯院正
張君自孝張君有華為通事遣之迎兩使于鴨
江至京都留七日送于江上凡與之偕行者蓋
四旬以居正之短拙其於周旋禮儀往復交際
之間不一獲譴繫兩張是賴及其別也祈正使
贈張君有華近體一首張君示居正求序居正

竊念天地至大也九州至廣也風聲氣習有萬不同古之聖人建萬國親諸侯又設重譯之官以通蕃漢之情周之大行人歷代之四方館是已欽惟 皇明混一函夏文軌攸同一視同仁罔間遐邇乃眷朝鮮比之內諸侯我朝 列聖相承至誠事大於是錫貢相望使車絡繹重譯之官所繫至重國家設司譯院擇有學問藝能俱優者委任責成張君世傳其業獨精且能居正承乏為提調每見張君學優才贍固已心之矣張君嘗被選如京者數矣同列稱其賢能宰

相器其幹句聲名又達於宸聰今茲之行亦重選張君又首膺焉居正始與之同事試其言語之精熟也應對之便捷也從容酬酢施無不可然後知居正素取於張君者不誣也同列之稱也宰相之器也遇知於明主者非偶然也祈奉使乃中原文獻禮樂之所在其愛慕於君慤懃鄭重者至此其為人可知也已嗚呼君子之才不器也故無適不可以我張君之才之能其所施豈但止於是而已哉他日奉王命仗使節專對四方者必綽乎有裕矣張君勉之哉

出四佳集

崔世珍精於華語兼通吏文 成廟朝中院科
選補講肄習讀官既數年親講所業大加獎歎
特差質正官言官啓曰以雜職而補質正之官
古無此例 上曰苟得其人何例之拘自予作
古可也累赴京師凡 中朝制度物名靡不通
曉凡事大文書皆出其手嘉靖丙戌以吏文庭
試第一特陞堂上己亥又試第一陞嘉善南袞
啓設吏文學官使受業於公嘗奉教撰四聲通
解諺解老乞大朴通事又所撰有老朴輯覽訓
蒙字會吏文輯覽玉篇等書至今學者如指諸

掌不煩尋師

出釋官雜記

其四聲通解自序有曰自

學箕裘篤志不懈構成是書云歷官內膳寺副
正兼漢學教授至同樞

曹伸號適菴梅溪之庶兄也博聞強記最長於
詩成化己亥隨通信使申文忠叔舟赴日本蓋
以洪涵虛貴達蔡懶齋壽交薦故也 上命召
以御札出五題令製進克稱睿意又命六承旨
各出險韻以試特授司譯院正嘗赴京與安南
國使黎時舉作詩酬唱數十篇退居金山所著
有詩稿五卷謏聞瑣錄一卷

出松溪漫錄
釋官雜記

李和宗 中廟接宴天使以御前通事侍焉天
 使簪花而 上未焉天使令公請於 上曰賓
 主共樂國王何不插花倉卒無以對公以 上
 意辭曰花應羞上老人頭故未即戴耳天使大
 悅出芝峯類說赴京時弘文館令購綱目而有禁不
 敢買諸書肆至禮部宴日公呈文于大堂仍為
 口陳言若懸河而引用不通古今馬牛襟裾之
 文大堂聞而贊歎即題本許買出象胥故事又從止
 亭陰崖赴京時 武宗南巡公乘驛往南京行
 在而還至高郵水渚馬倦卸坐沙中有露骨摸

出之六節而屈曲色白如雪謾箴之馬韉中及
 到北京牙僧陳貨量價公出其骨誇而給之有
 一商見而拜曰此螭背脊也中有六大珠真無
 價也亟鋸之果有六珠大如核桃即以直千金
 段疋易去公曰此天賜也豈可自專乎悉分其
 段於行中以及奴僕兩公嘉歎作詩以贊之出識
小錄○於于野談亦正德辛巳唐臯天使贈詩
有此說而與此小異有曰雖云華言習况復典禮聞作詩付汝去汝
 子秀且文自註曰護軍李和宗東國美士也藩
 王以其能華言命兼司譯逆予鴨綠江上賓主

通情多得其力

出皇華集

蘇陽谷世讓以詩哀之曰

四迎華使鴨江濱轉舌通情只有君常恨更無

相見日可堪哀訃病中聞自註曰和宗華語精

熟風儀丰秀屢往京師官至二品華人稱為第

一人

出陽谷集

鄭和字春卿文翼公光弼之庶子也善華語十

三省方語異齊者無不曉解且以詩稱於世文

翼宅有梅樹文翼壽辰在梅花盛開之時後鄭

相國惟吉嘗與諸族飲此樹下各賦詩公有詩

曰三十年前識此梅年年長向壽筵開至今摧

折風霜後每到花辰不忍來諸孫皆垂泣閣筆

出清江詩話

西厓永慕錄曰前司譯院正鄭和有先

世風度能詩精籌學少時赴燕凡公買之物他

皆換銀賚去和以銀為國禁不忍犯獨換人蓼

市者以苦萸欺之和不知而去及到燕京無所

用以此負公債敗失家業流寓於宣川先府君

牧義州定州時皆邀致每與語連日夜未厭分

甚厚萬曆癸酉先府君捐世鄭自宣川緘詞以

哭鄭亦乙亥生與府君同庚云其挽詩曰耆舊

云亡盡今朝遠哭公蒼天元不貸物理更難窮

仁壽遐期謬亨衢輿望空虛紆中相眷未究濟
川功憂樂疑斯道升沉憾化工洪河無挹注喬
嶽有盤崇器屈隨時用斤生觸處風龔黃前績
茂羊杜後思隆樹識甘棠爰碑餘峴首豐傷歸
萬丈表悼在八哀中舊德關山北新阡洛水東
題詞泣不盡江海白頭翁西厓之考號松庵有
詩集二卷行于世

李應星嘉靖庚戌漢人等來住設陷坪耕種適
以押解官赴京時到遼東衙門呈文據理爭辨
都司令江沿臺堡指揮親到設陷坪燒其房屋

仍治盜耕之罪

出攷事撮要

郭之元嘉靖庚申隨賀至使吳叅判祥赴京至
閭陽驛忽遇獍賊約萬騎來圍本堡廣寧護送
軍一百與本國一行人等皆避入城中而驛丞
力不能禦欲開門出降公曰汝以守官職當死
敵而乃欲投降法當斬仍捉廣寧軍一人用箭
鏃穿耳以徇於是驛丞大懼始登城戒守行中
所率軍官等亦用片箭射賊賊解圍去搃兵官
楊照來取片箭觀之謂公曰今日完城汝之力
也若郭譯士者可不謂心雄萬夫者耶出稗官雜記

通文館志
洪純彥少落拓有義氣嘗赴燕到通州夜遊青樓見一女子極有殊色意悅之托主姬要歡見其衣素問之則曰妾父母本浙江人仕宦京師不幸遘癘疾一時俱沒旅櫬在館獨妾一身返葬無資不得已自鬻言畢哽咽泣下公聞之愍然問其葬費可用三百金即傾橐與之終不近焉女請姓名終不言女曰大人不肯言妾亦不敢受賜乃言姓而出同行莫不嗤其迂女後為禮部侍郎石星之繼室侍郎聞知此事而高其義每見東使必問洪通官來否時本國以宗

系下誣前後十餘使皆未得請萬曆甲申公隨下誣使黃芝川廷彘到北京望見朝陽門外錦幕連雲有一騎疾馳來問洪判事言禮部石侍郎聞公來與夫人迎候俄見女奴十餘簇擁夫人自帳中出公驚愕欲退避侍郎曰君記通州施恩事乎我聞夫人言君誠天下之義士今幸相見大慰我心夫人見即跪拜公俯伏固辭侍郎曰此報恩拜君不可不受夫人曰蒙君高義得葬父母感結中心何日忘也仍大張宴夫人執盃以進侍郎問東使此來為何事公以實對

通文館志
侍郎曰君母慮留會同館月餘使事果得准請
特命錄示新改會典石公實為之地也及還邀
至其家禮待甚厚夫人以鈿函十各盛五色錦
段十疋曰此是妾手織以待公至願以此獻公
公辭不受還到鴨綠江邊見擡杠軍隨至置其
段去錦端悉刺報恩二字既歸買錦者爭赴人
稱所居洞為報恩段洞云壬辰倭奴內犯車
駕西巡請援天朝時朝議或請堅守鴨江以觀
其變或云夷狄相攻中國不必救石公時為兵
部尚書獨力言救之且請先賜軍器火藥吾東

得復為國而免其魚者皆石公力也公策光國
勲封唐陵君其孫孝孫為肅川府使菊堂俳語
曰唐陵急人之義可嘉而夫人之不忘其恩而
必報之者如此尤可尚己先是下誣使累往不
准請朝議以為非貨難成公曰此事唯可以至
誠格天何用賂為且外國事勢與中國不同若
開此路其弊必至於國斃至光海時始開賂門
終成難救之弊荷潭金公時讓以為有先見君
子云

李汝謹萬曆丁亥馬耳山軍民等來住義州地

威化島造房耕種以賫咨官往遼東爭辨都司轉報巡按衙門出牌禁約驅逐人口折毀房屋又令如有奸徒在彼住種者將為首之人徑自

拏解

出攷事撮要

韓潤輔壬辰倭亂搃兵祖承訓敗歸反以其敗歸咎我國朝廷患之公以事赴遼東巡按御史李時孳問曰你國將官投倭使天兵折損至於軍還之日不放軍糧馬豆卒致倒斃是何道理對曰小邦人性脆恟不能作惡雖或見搶苟從不過畏死耳豈有從賊作逆者乎天日在上萬

無此理至於兵敗之後大軍日馳三百里人馬安得不死傷乎此小邦無祿之致而其間曲折有口不敢說巡按笑曰你說是由此祖將之誣不得行蓋承訓兵敗反誣之狀朝廷難於明言未得可對之辭而公只以一句話能下其誣而其敗衄顛倒之狀又隱然而彰時以為能應變

也

出寄齋雜記

表憲新昌人

宣廟朝接見天使時

上揖天

使而讓曰王人雖微序於諸侯之上請先就椅天使微解 玉音有愠色公以御前通事即添

一句語傳曰王人雖微序於諸侯之上况貴人乎天使以為然 上嘉其善對特命加資其後接宴天使時使素稱善飲 上慮不勝盃酌令進蜜水使醉而 上不醉使覺之執觴請換倉卒計無所出公請奉御盃向使前忽佯跌覆盃上以為失禮命下理使固要乃止使還命加一級其臨事應變類如此壬辰 車駕西巡有渡遼之議朝廷爭之公亦伏閣力陳其不可曰失其國者未聞有以國待之云萬曆丙午朱天使之蕃贈詩曰父子才堪賓客言勤渠傳述意彌

敦時修職貢來王會共沐恩光向帝閣自註云

有子廷老能世其業漢京宴會將命惟勤故云

出皇華集

容姿瑰偉見者無不起敬官至崇祿知樞

朴仁祥字景瑞雪城人萬曆甲辰遼東人孫得春等冒耕義州蘭子替子二島公承朝命凡三赴巡按衙門爭辨蒙本院詳允將孫得春解國松等擬徒五年納銀贖罪仍將本島議歸本國查照己亥原立界限挑挖大壕豎立石碑永為遵守出攷事撮要公早有才望壬辰以來多所周旋未及教誨之選而陞堂上至己酉都提調漢陰

李相國德馨擢公為訓上院中以未經教誨據例爭之相國曰此人才華實合此任故拔例為之日後若更有如此人則以是為例亦未為不可云官至崇政知樞

李彥華字汝實號巨川雪城人凡天使出入闕內乘下轎有定處萬曆初頒詔使自關中還館時步過乘轎處差備官請乘之天使曰走倦乘諸人皆不曉公以最少年輒解曰乃行走勞倦方乘之謂也其能漢語類此故凡使行必帶行一路衙門及兵禮部等處有告訴事輒遣之無

不聽從者且善楷書壬辰扈駕龍灣時無寫字官凡請兵奏本及征倭咨報皆其手筆上嘉之特除禮賓主簿後天使之來家丁一人求索煙腸而人皆不解家丁怒不與適值上幸館所迎訴於駕前公時居憂上召問之果能通解因下教凡詔使時解語譯官陪從駕前後差備官各二人自此始丁酉年間邢軍門差官奉勅來吃哮徵求無所不至若一防塞則輒被毆打儻相束手無策時公自北京還到黃鳳間都監啓請駙召使之開諭語未久差官即謝

曰謹如尊命只受應給禮單而去其善曉人如

此官至資憲知樞崇禎己巳與其子講肄習讀

官尚古隨謝恩使尹安國航海朝天行到覺華

島全船渰歿出象胥故事朝廷愍其死王事特贈崇

政判中樞府事出墓碑

表廷老憲之子也萬曆年間往迎天使於灣上

使乃南方名士自負其文章謂東國無敵及到

良策站食銀杏而書一聯曰銀杏甲中藏碧玉

令廷老請遠接使續對公即前書示之曰石榴

皮裏點朱砂天使大驚稱贊以為通官尚如此

遠接使尤不可輕視其後他使來 上接宴聞

其好飲連以巨觥請曰一盃一盃復一盃天使

曰兩人對酌山花開其於無花何時公以御前

通事傳語仍指插花曰簪花勝山花天使悅其

捷對 上特賜鞍具馬出象胥故事官至崇祿知樞

儀表秀傑人皆敬之中年資級已踰其父合居

訓上之任而父子不可同廳故設別適兒以居

之堂上別適兒自此始

金得祺字介休金海人萬曆壬辰赴京還到平

壤時倭寇內犯 車駕西巡仍扈駕至義州特

拜護軍及賊迫平壤 上欲渡遼廟堂力爭公亦伏閣泣陳其不可每赴京所領賞銀不以為貨殖持身謹慎名其二子曰慎行謹行官至僉

樞出墓碑記

南好正能文下筆立就更不加點而辭意備悉且於馬上急報文狀細書成文凡文字一覽輒記嘗隨節使赴京時門禁甚嚴不通柴水使臣欲令公撰乞解門禁之文書狀官曰呈文令譯官構草不亦羞乎自撰文成多有不愜處使招公問如何對曰若用此文非但所請不成且被

嗔恚仍代撰手不停筆一揮而就使稱其切實其文今載象院題語然恃才輕驕竟坐言語被

禍出象胥故事

南胤咸宜寧人左議政智之庶曾孫萬曆庚戌隨愚伏鄭公經世朝天舊例本國使臣班居於僧道之後公慨然購得大明集禮與序班高詡爭辨禮部一依集禮位於文武班之東至今遵守出愚伏集官至僉樞許相國瑱與之同事多所稱道云

張禮忠字敬源江都人天啓丙寅為天使姜曰

廣差備官隨行路中猝遇驟雨入道傍村舍湫隘雨漏天使甚苦之接伴一行無計慰解公進曰君子居之何陋之有天使稱善每抵書僦相稱其明敏至上前揭帖亦稱解事為書訥菴二字與之又贈詩有曰誰謂言語淺不如人意深賴君三寸舌能通彼此心温文布密致清氣溢冲襟多情既可愛嫻禮亦所欽愧無雜佩贈詩以代兼金出皇華集東溟鄭公斗卿撰其墓碑竹南吳公竣書之稱其忠孝謹慎且能詩酒廟堂諸公莫不愛重壬辰以來國家多事事大交隣

有關安危必藉其三寸舌得無事是故國有一事官增一級云官至崇祿知樞

李愉字子和金山人壬辰扈駕龍灣以勞陞僉樞隨沈遊擊惟敬出入倭營前後四載多有周旋通信使黃公慎與楊邦亨沈惟敬入倭都時又為隨行後沈遊擊致書金元帥命元及黃公慎稱其勞役于外不復有私家之顧云性儉素不屑營利訓誨後進成才者多官至資憲

李億禮萬曆壬辰提督李如松之東來也路聞漢人誣妄之言頗有疑我之意林春發表憲等

開諭言發輒怒不敢畢說朝廷患之一日提督求見善碁者宗室德原令與之對着碁罷提督謂公曰通官亦能此乎對曰碁者人之餘事而非小的之所願能也提督曰通官之願能何事曰憑三寸不爛之舌回老爺疑惑之心是所願能也提督大笑仍與語竟夕方得解釋為人容貌不揚言語麤重而至當公幹大事雄辯智識超出衆人

出象胥 故事 官至嘉善

李膺字士安完山人兒時以生徒侍於院坐都提調與二三提調語及公道難行一事見公眉

目清秀愛而戲問曰汝亦知世間何事為公道即對曰只是白髮相國曰此兒必成大器抽案上論語指示子路不耻惡衣惡食之句曰汝亦能之乎曰彼丈夫我丈夫吾何畏彼哉相國尤竒之特差教誨以勤勞累資至崇祿帶知樞者數十年為人樂易待人接物一團和氣於親舊之貧不能婚喪者必盡力濟之平生未嘗營產為子孫計

出象胥 故事

萬曆乙未隨鍊兵千總劉光遠把總屠科在平壤劉屠以公赤心謀國協力

劬勦訓練成效實多其力等語抵揭帖請陞叙

出槐院
膳錄

天啓丙寅天使王夢尹贈詩有曰觀風

懷列國候月得知音千里情何限傳宣賴慧心

出皇
華集

景應舜泰仁人壬辰之亂以倭學通事在李鎰
軍中為賊所獲倭將行長以秀吉書契及送禮
曹公文授而送之曰朝鮮若有意講和則可令
李德馨會我於忠州蓋李相國嘗為宣慰使接
待倭使故行長欲見之公至京偕李相國行在
途聞忠州陷止相國無行自往探賊為清正所

害 出懲
忠錄

金孝舜字伯進保寧人壬辰扈駕到坡州陷賊
中賊迫脅登途求死不得比至海西時賊衆攻
圍延安府使李廷菴死守血戰矢盡將潰公作
書約矢射城中曰賊徒孤弱明朝勢必退兵固
守勿動廷菴得書勸諭士卒益勵志氣賊果退
遁公自賊中逃歸行在廷菴以其功啓聞授禮
賓參奉甲辰丁未再使日本刷還男女數萬口
前後累陞至資憲卒贈漢城判尹
朴大根字玄久務安人壬辰之亂詞得賊情達
于行在特授西部參奉自此承朝命累接倭使

丙午諭獻犯 陵賊超拜僉樞丁未丁巳甲子
我行人三使日本己酉壬戌宣慰使再至釜山
公輒隨往以口舌設鋒鉅逆折詐諉倭人皆驚
服不敢欺侮前後刷還男女數千人漢陰李相
國常加獎進倭奴有事則必詢焉
出東州所撰墓表
至嘉義同樞

洪喜男字子悅南陽人性勤幹善於辭令壬辰
以來倭情叵測凡有難處必遣之以此一歲中
超擢三階年未五十位躋崇祿知樞其有疾廟
堂請給轎下送六入日本再赴天朝鶴谷洪相

國瑞鳳詩以送行曰南使還從北由來此路長
當時有瓢老不乏舊典章己丑 國恤弔祭差
倭必欲上京進香公因朝命力疾往諭乃於釜
館設次行祭其後凡賀謝差倭皆依此為例己
亥問慰之行學者疏黃之法傳布國中

朴庚生字子淳密陽人初屬女真學無所知名
後以善文筆差唐將差備入檄島與漢人同處
有年以此南北語音無不慣熟崇禎己巳丁母
憂時素崇煥題奏有媁倭款奴等語朝廷因賀
節使李屹具奏辨明使臣啓請公起復帶至北

京呈文仲卞於禮部大堂親問委折公備陳曖
昧之情涕淚交下言辭激切聞者為之感動為
人重厚沉默好讀書諸子百家無不貫通一日
上書于都提調嗚其沉滯相國見而嗟惜特差
漢學訓上以三學通事陞漢學訓上前所未有
也

出象胥
故事

官至資憲知樞

韓瑗字伯玉新平人初為舉子業累舉不中後
仕本院嘗赴京至玉田縣察院見一煬者手持
周易而讀恠問之乃寒士窮不能食傭為館夫
者也心憐之出橐銀三十兩贈之後從水路朝

天忽遇狂風飄泊登州之岸一行欣幸得生防
海兵卒見而毆打俾即回船人皆蒼黃罔措忽
一官人乘轎擁傘行過閘口公趨而前口陳情
狀其人熟視久之下轎執手曰君非我之恩人
乎我是玉田縣煬者也賴君周急幸得進士來
知登州此日相逢乃天也與俱入城優給一行
粮饌見軍門具道前恩邀其題奏送至北京贈
以白金三百兩彩段三十疋曰敢謝昔日之恩
竣事回到旅順口猝遇颶風諸船盡沒公所乘
船亦幾危舟中人恇懷失魂溺死者多俄而風

息僅得傍島而生翌日潮頭拯得回咨背負東
 向泣四拜整理舟楫得到宣沙浦具由馳告廟
 堂莫不嗟歎復命日 上命饋酒有一小宦出
 見其鬢而入已而賜給玉圈子仍除僉樞以勤
 勞受傷年未四十鬚髮盡白為人廉明正直守
 拙閑居好書史手卷不置 出象胥故事 官至嘉善
 張應仁仁同人風流豪俠且能文筆解華語每
 於天使及差官之來以差備官善為說辭雖華
 人貪慾者亦不敢濫索焉萬曆癸未年間差義
 州譯學訓導牧使月夜與之上統軍亭呼韻限

以把酒未冷公即賦呈其一聯曰人倚北樓秋

萬里鴈橫西塞月三更

出象胥故事

官至通政

鄭慎男謹慎有行訓子女以方丙子之亂挈家
 避于江都及城陷人爭浮海圖生公之小女呼
 泣招舟船已離岸稍工欲挽手上之女曰與其
 免手而生不若死遂赴海鄭相公致和目擊而
 白于朝命旋問其家行如此

康遇聖晉州人壬辰被擄十年乃還熟諳倭俗
 且善其語嘗以國典所載倭語冊子語多踈略
 乃設為館倭接待信使酬酢之說彙作十卷名

曰捷解新語各樣節目無不詳備康熙庚戌陽
坡鄭相國啓請鑄字印布自戊午後專以此書
行用於科試出啓辭
膳錄凡再赴信使五任釜山訓
導官至嘉善

申繼黯平山人女真學舊有國典所載講書而
與清人行話大不同清人聽之者莫解楸灘吳
相國允謙以公善清語啓送于春秋信使之行
十年往來專意研究盡得其語音字畫就本書
中仇難巨化八歲兒小兒論尚書等五冊釐正
訛誤至今用之於科試出啓辭
膳錄官至僉樞

金振興字興之善山人中譯科後為篆文學官
從呂副學爾徵習篆文得朱天使之蕃篆訣朝
暮耽讀殆忘寢食遂通三十八體所書大學章
句篆海心鏡尤菴宋相國時烈李相國端夏金
府院萬基呂相國聖齊為序跋刊行

李馨白字秀甫海州人丙子之亂以漢學教授
扈駕南漢搶攘中能保本院印信及文籍官至
折衝

崔貞砬為人特立不倚當李賊馨長之柄用人
皆趨附其門成市雖以秩高任用者尚不免私

人之譏其時勢可知而公獨心鄙之對衆輒發
冰山之戒所居與賊家對門嫌而改路其潔身
嫉惡如此

崔大立字秀夫號蒼崖隋城人性豪俊能詩以
鼻病不能誦未登科而特陞教誨嘗以伴送使
差備隨往還到安州儋相與道內守宰四五人
會百祥樓呼韻賦詩公詩曰誰設關防兒戲如
清川水濁虜塵餘若教古事同今事未信隋兵
此化魚滿座稱歎性孝事後母恭為子職多引
後進訓誨不怠且善譴聞者捧腹

出象胥
故事

官至

判官有詩集一卷行于世

趙東立字震表文忠公浚之後也李賊馨長籍
通官鄭命壽濫通院籍表裏張甚事有不可言
者及自點授首馨長隨坐伏法當報聞大國擇
其賚咨者首相陽坡鄭相國曰非趙東立莫可
使及至燕京命壽曰馨長之死必由我矣公曰
馨長他罪姑勿論君之使東也朝廷以銀貨遺
馨長俾致于君皆有照標及沒官此銀居多負
君如此他尚何言命壽默然不復有肆毒意嘗
隨閔尚書聖徽赴燕中路遇閔公疾病躬執湯

藥及抵玉河館而閔公卒又為之制服自歛至返櫬皆自經理其誠篤如此為人明敏端雅書畫溢帷好施與不屑貨利人以此多之至於殊俗亦稱其高致官至正憲同樞

金謹行字鮮悔得祺之子也元相國斗杓提舉訓局語之曰儲黃垂乏操鍊將廢若能優得朝廷當不惜封爵之賞公力圖數年得五萬斤時相國捐館賞止加級丙辰將新倭館當費累千公與朴再興等借官貨一萬料理得贏六千餘國無所費足辦其用及論賞歸功於同事者倭

人一年例送九使供億不貲公以館舍新造費鉅諭館倭停其年送使及至壬戌信使行援其例停使至今有事時則以為例前後再從信使八赴馬島為倭人所敬服每有大事朝廷輒命往而有疾則給輜在謫則特宥為人謹重家甚裕饒而儉素自持嘗以千金貸人後其人死焚券不問人皆義之官至資憲知樞

張炫字公明應仁之姪也好風姿勤幹事嘗由水路朝天丁丑陪昭顯世子赴瀋陽留六年備諳彼情歸以勞陞資為首任四十年前後赴

燕三十餘度大小公幹多藉其周旋官至崇祿
六拜知樞

鄭希僑字惠而峯山人有詩名號鶴洲其詠史
詩運去岐周鳳鳥飛六雄牛後入秦威兵戈觸
火金人出宮闕磨雲石榔稀萬里築城龍虎起
三山採藥鮑魚歸傳才二世天亡促未信嶠函
作帝畿等詩載錄於海東遺珠官至正有詩集
三卷

周大仁靈光人天資忠厚而性樸魯自幼讀書
常數萬過竟以魯得之博通經史諸子百家醫
譯律籌亦皆貫穿訓誨後進未嘗小倦前後教
授者幾千人而文武雜職多所成就本院之秩
高任國事者多其門生谿谷湖洲息菴諸公世
推文苑宗匠而凡有文義間未暢輒請公講解
云常以教誨凡於書徒及禮試經史漢語不煩
披閱而每占高窠間授久任之職終身食祿門
徒之付教誨書徒祿者輸送公家以助三年祭
奠官至折衝

庾纘洪字述夫山陽人性明敏自少以國碁名
一時無對手又能詩酒號春谷嘗醉後口號用

李白韻漢水作酒池快若長鯨飲然後吾事畢
死去即甘寢君看浮世上萬事邯鄲枕題寧遠
祖大壽牌樓受鉞他時異數存全遼盡屬大軍
門勲庸家世三為督罪戾丘山百不原生入實
慙班定遠死歸何說趙公孫天書未滅黃金字
寂寞前朝國士恩他餘詩多錄於海東遺珠

金指南字季明岑城人康熙壬戌隨東山尹相
國趾完聘日本日本人作和韓集有曰金廣川
為人寬柔而能容人頗有君子之風廣川即其
號也本國煮硝素無善方用功多而所得少壬

申隨閔尚書就道赴燕尚書命公購求其方試
之所得倍蓰品又精猛藥泉南相國啓令武庫
按方煮取仍令公撰次成書名曰新傳煮硝方
刊布中外自是其法遂行啓授文城僉使臺官
以舊制院官無為邊將者論遼之庚寅隨東平
尉鄭載崙赴燕偶與藩帥松柱語數日盛陳我
國家恪謹侯度柱後入相面奏 皇帝自是
帝多蠲省於本國壬辰 帝令烏喇總管穆克
登行審鴨綠江以上至土門江入海處查明邊
界先是我東雖知兩江為界而白頭

中原人則謂此山為

長以南長白以北幅員幾千餘里自古荒廢輿志所載語多謬誤故朝野駭惑多過慮至於交章論說接伴使朴尚書權啓帶公往與論辨公謂穆曰夫兩江作界自古已定而兩江之源出自白頭山頂潭水潭之北為上國之界其南即吾地反復曉告穆果大悟遂導至山巔立碑潭畔以為界又畫山形疆域作為二本一進 皇帝一置本國以為左契及東下茂山則有我人越界斫木赭其山數十里為來使所覺事將不測公懇辭喻解穆為之置不問翌年癸巳穆以

皇帝慶壽六十來頒赦朝議以公有素於穆定為差備官往迎於灣上而因廟堂之教為言嘉定之間路不甚遠而另有納清亭出站其弊甚巨穆遂為革之仍作定例存窩崔相國令公撰通文館志及公歿而始刊之嘗以五子登科推恩加階官至知中樞府事

金是瑜字子柔慶州人稟姿明詳以最嫻華語名前後赴燕凡二十餘遭 國有大事使臣輒啓請委仗辛丑 英廟冊封奏請時禮部及滿漢會議峻塞事將不諧公素與履親王善獨往

見之指陳事實涕隨言下王感悟明日面奏特許準請鶴巖趙相國文命嘗曰金某辛丑之功百世可紀丙午隨辨誣使赴燕即仁廟被誣於明史事也先是屢請未獲許公竭誠周旋竟得刪改明史中以太祖大王受命時事多誣逼語庚戌節使行上下教曰今行善周旋必改而後歸人皆難之公獨自擔當往見莊親王又與摠裁官張廷玉留保等會于王府反復爭陳取皇明史悉刊句語如公言上於筵中獎之以明敏解事賞之以奴婢田結官至

崇祿知中樞秩既高愈恬謹謙恭扁其居曰知足及歿上屢示嗟惜

金慶門字守謙指南之子也壬辰北使穆克登來定白頭山地界也公父子俱膺別遣之命窮源陟巔指畫區域應對辯且直穆不能爭輒從公言癸卯公奉朝旨詣鳳城訟攔頭事攔頭者諸王桀黠奴也以帑銀為資業龍斷雇車之利為害不一朝廷患之移咨請罷其黨倚勢恐嚇賊機叵測公不少屈書辨極明切查官遂大悟流其黨而革其弊公私至今賴焉時邊

禁漸弛商賈至燕而賒逋歲增團練入審而奸
濫日滋公深慮其辱 國嘗著書論之詳後果
有慢盜 廟議稱其先見於戊申陳奏之行
啓遣之禁商賈罷團練仍定雇車運幣及諸綱
同時出柵之法邊門於是肅然又有以 皇旨
設屯於慶源江北置鎮於義州對岸者地邇勢
逼將為邊患公屢奉咨力爭並皆撤去及歸條
陳異國軍制及謠俗事情甚悉 肅廟嘉之公
器宇凝重識慮淵邃性好讀書前後任使志在
為 國又常以南北事慨然為己任其卒也歸

鹿趙相國顯命歎而惜之曰 國有緩急誰可
使者公嘗買一庄於人聞其失所無依亟還券
不收直初置義田以濟貧族如范文正故事其
踈財嗜義如此官至資憲知中樞

李樞字斗卿愉之玄孫也康熙丁酉 肅廟有
患候移咨于燕求空青公承 命以往獲受內
府珍藏之賜借勅出來延勅時例設三百軍威
三道困於弊公言兩使罷之 皇明史載我
仁祖朝反正時事語多誣讖雍正丙午遣辨誣
使請改史使相續凡十三載 上輒命公隨焉

竟得準請辛亥先頒謄本乾隆戊午又頒印本
其終始周旋皆公力也丙寅北報有退柵議
朝廷憂之時公病令以輜往沮其議前後有事
倚任公者類如此公為人公清篤厚卅載首任
人無怨言搢紳大夫語及公多稱官不名至於
殊俗亦服其忠信而不敢欺性疎財喜施與能
急人之困未嘗營產業為子孫計 上嘗臨筵
教曰予知李樞之廉謹槎川李公秉淵輓公曰
忠以盡其瘁廉以飭其私前後赴燕者三十有
三六竣奏請九準陳奏十膺專對三受廐馬之

錫官至崇祿再除知中樞仍令永付終身食其
祿

玄德潤字道以川寧人已酉為釜山訓導大修
解宇蠲供米數百石甲寅再任又蠲送使米歲
百石仍為定例事聞加秩及歸民立碑以紀之
公姿顏魁偉識慮周詳前後在任倭人敬憚不
敢肆居家孝友事繼母至誠每出使還輒分橐
裝於諸兄弟以及知舊之貧者人多之又能詩
善草隸詩載昭代風謠居母喪以毀歿官至嘉
善

崔壽溟字台老茂朱人性敏達勤幹遇事觴解時議推重凡有使事必倚仗焉 英廟世弟冊封 真廟世子冊封 莊獻世子冊封奏請及史冊辨誣之行使臣輒啓請公以行卒皆竣事以是年未五十秩躋崇政四受土田之錫舊例北使渡江必先覘勅書騰啓而戊午詔勅之來也獨秘之以防先泄朝廷以為憂公相機周旋竟發其藏以聞 英廟為之嘉歎特授知中樞是歲赴燕歿于館 上屢下嗟惜之教又命度支致賻公平生國耳忘家未嘗營產比卒無甌

石之儲焉

洪舜明字水鏡喜男之曾孫也舊例對馬島首家臣有書契而自稱宰臣辭甚傲慢康熙辛巳公承朝命責諭仍革其家臣書契草梁民居數百與倭館相接奸弊日滋己丑公力陳于廟堂撤民舍築城以界之邊禁始肅倭語比諸方最難曉公質于日本人兩森東作長語及類解等書用於課試公性嚴直處首任二十年守法不撓人敬重之久益見思 英廟嘗臨筵教曰其為國之心有足可尚今安得如此人者而任之

乎歸鹿趙相國表公墓曰君習倭情每南徼有事必諮君以決又曰君有孝友行見不善若免己輕財喜施與蓋象鞅而士君子也官至折衝

通文館志卷之七

通文館志卷之八

故事

申文忠叔舟與成三問承 命學華語于遼東
一年三往又通日本于海道際會功名勲閥為
一代元老遂以事大交隣為己任常帶司譯提
調激勸推獎必欲為國家得人其設漢學講肄
習讀時散譯員皆給點心使之習語而院中不
許鄉談今以年凶不給點心院中閒然無聊院
生講誦華語者多至四百員而緩急供職之人
無幾謀國大臣不可不知云

出叟聞
瑣錄

通文館志
司譯院都提調輔國崇祿大夫領中樞府事臣
李邊誠惶誠懼稽首稽首上言欽惟皇明馭宇
薄海內外罔不臣妾乃眷朝鮮譬之內諸侯錫
賚相望我朝 列聖相承至誠事大然本國語
音與中朝不同使事交際之間不無扞格不通
之患故我國家設承文司譯院講肄習讀官常
習漢音其為慮至深切矣但所習者不過直解
小學老乞大朴通事前後漢書然直解小學逐
節解說非常用漢語也老乞大朴通事多帶蒙
古之音非純漢語又有商賈庸談學者病之國

初學漢音者非但習之句讀文字之間如漢人
唐誠僖長壽洪楫曹正等輩相繼出來質問論
難頗有成才者今則無人可質語日訛偽臣竊
恨之臣性質魯鈍學問踈荒然於漢音專心致
慮已將五十年矣尚未會其要領僅得糟粕之
一二臣今年踰八袞日迫西山朝暮奄辭 聖
代無以報答 列聖之鴻恩思效一得之愚以
報涓埃乃採勸善陰隲諸書中可為勸戒者數
十條與平昔所聞故事數十摠六十五條俱以
譯語翻說名曰訓世評話欲令學漢語者每加

時習謹謄寫奉進仰塵 睿覽倘有可採令下

校典署刊印施行不勝幸甚 出名臣錄及南侍直鶴鳴聞見錄

李完平元翼解漢語為都提調院官之來稟事

者必令以漢語賞罰隨之一時通習

李相國景奭留意於漢語每於院官之來謁必

以漢音酬酢移時乃罷

舊無文臣御前 宣廟朝查使接見時 上令

通事秦智男送言曰諒我國衷曲明奏 皇上

是所望於大人天使對曰敢不贊襄智男素善

華語而倉卒間未及通解時李相國德馨侍

御座即以贊襄二字啓達 上竒之自是凡天

使之來以曉解漢語文官啓下為御前通事實

預差 出象胥故事

閔相國鼎重深慮譯語之鹵莽務恢勸課之方

廣選四學年少有才者名以偶語廳以漢人文

可尚鄭先甲白于朝廩食為漢語訓長被擄贖

還人徐孝男金孝源為蒙語訓長李澈崔厚澤

為清語訓長倭學堂上安慎徽朴再興為倭語

訓長日會公解禁鄉話勤講習時復親試賞罰

分明五年之間大有成效人榮其選至於庚午

通文館志
年大臣引見時語及偶語廳 上曰壬戌年間
閱鼎重為提調時初設此廳使漢人文可尚等
教習漢語其時以為有效為教且自前院規之
散亂歧異者釐正歸一實有再造之惠南侍直
鶴鳴聞見錄曰文可尚宋相國信公之十六代
孫父榮光蓋州刺史居杭州楊子江邊崇禎乙
亥漂泊于殷栗遭丙子之亂仍居恩津手錄華
語三卷進獻授通政階嘗有詩曰流落腥塵萬
事非 聖朝文物夢依稀江南庾信平生恨塞
北蘇郎幾日歸三十年来風異響八千里外月

同輝華音已變瓊裘弊誰識揚江舊布衣

漢學兼教授無論名望有無必擇解漢語者使
教習生徒如金掌令德承雖非極望久兼教授
其啓下文書例曰曉解漢語今則名官無以漢
語為事者而望重則為之存窩崔相國以李肇
啓差曰吾知李君之不通漢語而乃啓曰曉解
漢語此亦欺君也仍大笑

出南侍直
聞見錄

萬曆壬寅院官朴信男以上通事赴燕尚方貿
易封進之際尚方吏胥輩徵賂物侵辱備至
及其封進也 上嘉其稱旨特授尚衣主簿下

通文食志
吏驚惶俟罪而信男終不色焉人皆躩之出象胥故

庚午九月引見時領議政權大運啓曰醫官則在保護 聖躬之地譯官則任兩國交接事朝家不可無勸獎之舉醫譯輩既有西樞付職之規而或數年受祿而不適或有元不得參者其在事體甚為不均今後則抄擇任使之類輪回付職一二等後適付他人一以為均一之地一以為激勸之道似宜 上曰依所達為之可也 辛巳六月引見時吏曹判書李畬啓曰譯官雖

卑微用於事大交隣之際關係頗重故大典雜技中惟醫譯術業精通者得為顯官意非偶然也其於西樞之職與醫官宜無異同以渠輩先生案見之自 祖宗朝多為之至於 宣廟朝為中樞者尤多不惟以此酬勞亦所以勸獎也若為中樞則有追贈之例故渠輩所望只在於此頃者臺啓請定式防塞此路若塞則不無缺望之心矣 上曰其時臺啓批答不曰依啓而只曰改正事依啓則此事當在於不允中矣畬曰臺啓改正事依啓之後勿擬中樞則或停或

否姑無結末故不知處分之如何矣 上曰以
改正事依啓為批者出於一時允從改正之意
而非永塞此路之意也中樞差除事依前為之
可也

按天使於差備譯官皆稱譯士贈詩移帖語多
款曲且極稱揚如唐使臯稱李和宗為東國美
士金山海為淳篤又贈朴址詩小序曰朴譯士
在東國以能書名定州所名納清亭者其手筆
也韓使世能贈郭之元詩曰諳事知書綽有神
居然玉筍出班人梁使有年贈全希獻詩云解

言併解意進止式如度此非口舌輩應發自中
孚問汝何能爾生平向業儒我今渡江去願汝
陟華臚姜使曰廣贈張禮忠詩曰多情既可愛
嫻禮亦所欽揭帖云張譯士謹事脩大厦者不
厭良才之積統祈惠顧出皇華集劉使鴻訓揭帖云
通事尹慶龍忠信穩妥不預一毫分外事當為
諸子中白眉李英男精敏李耆持重不浮並祈
超授李提督如松移咨曰通事韓潤輔李孝男
林春發李河龍四人日夜隨營供事勤勞攻城
之時同兵奮力不避艱險出槐院外此稱道者

通文館志
難以悉舉先輩之為國家周旋見敬於華使者
蓋多矣

率屬續附

書吏六人載經國大典而書負三名典僕中稍

擇定通稱庫訓上廳常仕廳久任所庫直各一

名以書負中料理廳庫直一名久任所庫隨廳

房直奴使喚等役○教誨大小坐起時茶母及分

物別及蒙學漢學清學皆有一生徒奴十四口婢十

口即今現存老弱官廳直則九係苦役而每以

一身原帶二三廳役者兼之閒或雇立而不成

貌樣其中頑悍者有時攀緣斜付於廟社及

而影殿守僕或以大內別監啓丁巳都提調石潭

權相國大運啓稟曰本院官生百餘負典僕只

三人周弊莫甚而其一中一名入屬於大殿別

監本為頃減仍不令政院後勿出代為教而臣陳達

抄故取達僕則勿為舉論事奉後別監抄擇時

司譯院典僕則勿為舉論事奉後別監抄擇時

壁上考察舉行辛酉老峯閣相國啓受籍沒奴

婢各十口而或逃故或居鄉終無一人堪役者

續書負共加一人庫直以改稱出文獻備考○奴婢

啓正戊申金相國興慶

印信二萬曆八年八月國忌板一通文館題額一

司譯院題額一望華樓題額一列泉樓題額一

記詩懸板并三老乞大板時在槐院朴通事板伍倫

全備板四聲通解板以上刊板朴通事諺解板

老朴輯覽單字解附○康熙丁巳石潭權譯語

相國啓令院官邊暹朴世華捐財刊板慎以行

類解板康熙壬戌老峯閔相國令院官慎以行

先甲修正至庚午令院官鄭昌象院題語板康熙

庚戌以鑄字印行已卯濟州譯學吳震昌刊板

孔夫子板御史箴板守成事鑑板待漏院記板

伯顏波豆板康熙庚午令蒙學官朴東說朴東

捷解新語板安同樞慎徽書康熙丙辰陽坡鄭

英州兼軍官朴世老乞大板三譯總解板小兒論

板八歲兒板并廳官朴昌裕等六人捐財以活

字開刊藏同文類集板康熙辛未清學官李海

該板於該學

續詩懸板二揭板六完薦節目一赴京換差節目

輪一回節目一職釐正廳節目一譯學新釋老乞大板

諺解板乾隆癸未訓長邊新釋朴通事板諺解

板訓長金昌祚等修整譯語類解補板乾隆乙

金弘喆修整通文館志板乾隆戊戌倭學官崔

本院材新釋清語老乞大板乾隆乙酉板新釋三

譯總解板乾隆甲午新釋小兒論板新釋八歲

通文館志卷八什物

兒板乾隆丁酉本院刊板同文類解板乾隆丁酉本院刊板

乾隆乾隆丁酉本院刊板捷解蒙語板乾隆丁酉本院刊板

芸閣乾隆丁酉本院刊板蒙語老乞大板乾隆丁酉本院刊板

乾隆乾隆丁酉本院刊板蒙語老乞大板乾隆丁酉本院刊板

世傑乾隆丁酉本院刊板蒙語老乞大板乾隆丁酉本院刊板

財刊乾隆丁酉本院刊板蒙語老乞大板乾隆丁酉本院刊板

該學乾隆丁酉本院刊板蒙語老乞大板乾隆丁酉本院刊板

內賜老乞大諺解二本康熙庚戌陽坡鄭相

賜朴通事諺解三本四聲通解訓世評話一本

題語一本伍倫全備諺解八本譯語類解二本象院

待漏院記伯顏波豆孔夫子御史箴守成事鑑

三譯總解十本同文類集一本滿漢四書十本

滿漢節要六本滿漢類集七本兼教授先生案

提調先生案一本兼教授先生案

訓上廳先生案別遞兒堂上

先生案朴各一本常仕堂

上先生案輯舊一本康熙乙亥廳官金鼎夏修正祿

通文館志卷八書籍

漢學

蒙語老乞大八本孔夫子御史箴守成事鑑

捷解新語十本

滿漢同文五本康熙辛巳漢學

滿漢類集七本康熙乙酉清

提調先生案一本兼教授先生案

訓上廳先生案別遞兒堂上

先生案朴各一本常仕堂

上先生案輯舊一本康熙乙亥廳官金鼎夏修正祿

官先生案

舊二本自萬曆壬辰五月日義州時

編輯新案則康熙戊午金知樞仁祥為院長時

為院長時修正續題到今共為三本前街所先

生案

一本康熙戊午廳學官廳先生案一教誨

廳先生案

舊一本康熙乙卯廳官金益寬劉以

正上通事廳先生案

官金鼎禹丙戌廳年少聰

敏廳先生案

一本康熙丁巳廳官朴衍修正

押物廳先生案

官金指南修正偶語別述兒

廳先生案

本蒙學出身先生案一倭學出身先

生案

一本訓上先生案教誨先生案聰敏先生案

各一本康熙丁亥廳官金顯門修正

外任出使案一本康熙庚午

正清學出身先生案

一本自萬曆癸卯為始院規都騰錄

理廳重記

八本院中初無財力每當需用微歛

防之贖而多少無定常患賈乏康熙辛酉老峯

問相國勿論等之高下皆微五兩白金以為本

使教授勾管子三入為出即通文館志

庚子漢學

官李先芳卞廷老清學官

南德昌捐財以鑄字印納

續經書正音論語二本孟子三本中庸大學合

本雍正甲寅院官李聖

新釋老乞大本諺解本

新釋朴通事

本諺解本三譯語類解補上漢學書

新釋清語老乞大

本八新釋三譯總解本新釋小

通文館志

卷八 書籍

兒論一本新釋八歲兒一本同文類解二本清學書捷

解蒙語四本蒙語類解二本改修捷解新語

十二本倭學書乾隆戊辰倭語通文館志四本

通文館志卷之八

通文館志卷之九

紀年

仁祖大王十四年丙子

遣參議金堉兼監察李晚榮等賀聖節○對
馬島酋平義成奉書禮曹曰嚮我大君受禪
之日崑使雖來先大君薨後倍加泰平請通
信使遣任統金世濂黃床致賀貽書執政責
還俘口○十二月清兵渡江告諭官民等略
曰爾國於己未協助明朝起兵害我船得遼
東之復助明索朝協謀圖我朝索船侵我
隨卽付之及朕索船征明輒斬不發且信使
不令臣密書則有丁卯之變不見爾國王與
安道臣密書則有丁卯之變不見爾國王與
縻今以正義兵斷決等語

仁祖大王十五年丁丑

正印絕其使歸去其詔諭略曰長納子獻再朝子誥命
 冊印諸大以子無回兵以弟若征明朝調步為
 質師不備有候今朝回至及有慶弔俱式及禮
 舟糧自及內聖節正朝冬來所進表箋或程式及
 物大詔及送饋遺使傳諭與違明相舊例軍中臣
 見及迎過送饋遺使傳諭與違明相舊例軍中臣
 繫若便與過送饋遺使傳諭與違明相舊例軍中臣
 主之便與過送饋遺使傳諭與違明相舊例軍中臣
 舊城垣勿許其築所結婚以欲固和從新
 日本貿易聽其如舊但當導其使人俱當仍定
 年貢金月等初八日兵部尚書楊嗣昌奏曰陪
 從○金月等初八日兵部尚書楊嗣昌奏曰陪
 竊聞使將鮮降起程而音好乘便偵詢請倍加賞
 今貢使將鮮降起程而音好乘便偵詢請倍加賞
 賚勅使將鮮降起程而音好乘便偵詢請倍加賞
 屈降奴情殊可憫據內奉旨賞使兵一稱忠義力
 出陳五督月長山島聞移咨略曰退回○年春龍
 朝陳五督月長山島聞移咨略曰退回○年春龍

骨大等來議稱號小邦據義斤絕至蒙降勅
 褒諭本年十一月二月初九日據義斤絕至蒙降勅
 諸城不顧直向大路催徵水陸兵馬及
 赴欲移避江華令大臣將廟社主及
 子先發親率宗親文武隨後為江都既陷
 相失計無所出馳入南漢山城義之
 挑禍皮島被屠戮則定其始封列聖繼述恩為
 典加隆至於萬曆再造之恩決不量強弱世
 感戴期以死報至不肖之身不量強弱世
 為斥絕一國蕩殘萬姓塗炭子婦差僚倖幽
 異域不早自裁蹉跌至此擬欲專差渡海具
 陳情狀而勢難賈自到瞻望雲霄第增哽塞云
 云○任統等回賈到瞻望雲霄第增哽塞云
 正盛覆書曰所請曹生關白皆定兵還無遺云
 對馬島首書曰所請曹生關白皆定兵還無遺云
 和解兵○遣左議政李崧平定奉表謝蒙
 皇恩六師言旋仍將已承該部贖還俘口蒙
 不敢望格致狼等恩澤請得順付○旨重部回
 相換母致狼等恩澤請得順付○旨重部回

贖還俘口價許贖直甚為不可大贖兵血戰陣
 中捉獲便○價清以明朝降將孔有德耿琳義
 本主之便○島徵兵各領擊遣平安兵使柳琳義
 為將攻林慶業等殺都督沈世魁以應有德等
 州府尹潛渡而陷之等殺慶業請換我門庭之
 以回五十勅諭柳琳等孽蕩平朕絕國被虜人
 海氛掃靖爾無心腹之憂雖藉諸臣之宣力
 實賴藩國之抒誠助予兵船用張捷伐宜頌
 恩錫以勸有邦仍賜銀緞馬匹○鳳城○火藥七萬
 義州令輸攻島所仍得戰具於○李聖求等弘
 賚到四勅諭略曰王既堅事○皮等物以兒代
 字小之思特賜鞍馬白貂部臣英俄兒示優
 眷又別諭略曰在漢時因部臣英俄兒示優
 馬夫達各往來道今各遺以白金二萬兩通
 事一人則盡忠為主二則欲保全爾國豈敢
 報者一則以賂為然或有踰閑貪得者亦不能

其必無嗣後凡有越理私索者不惟不可與
 王即奏聞所謂英俄兒代即龍骨大也○將
 逃回者情有所不忍得押還等由咨稟戶
 部回咨內逃民既然可矜血戰士卒其情不
 更有可矜今有逃民速急查明查送還人差刑
 曹佐郎李晦押解走回漢口專一差刑
 宣傳官李慶彬李海龍○節次押解走回四口
 漢人四口並咨報如例○日本伯耆州兵
 衛家丁船一隻漂到蔚山○轉解馬島○遣左
 議政崔鳴吉等謝賜馬匹銀貂及別諭○仍將
 自經兵禍國內空虛間相傳有徵兵之命
 疑懼逃徙情狀及虛民間未寧仁烈王后
 再資迫近請還世子大君且以柳琳等要行
 賞資令詣審陽而見有漢船出沒於城等
 柳琳未即奔詣免為庶人安置白馬山城等
 由具奏未回諭略曰覽奏固宜朕豈慮不
 誠若此則王諭之奏固宜朕豈慮不
 所甚難乎別諭覽奏固宜朕豈慮不
 父子苟有願理宜畢達此語誠非然王臣猶
 子朕非左右乏人而藉為侍衛也非有利師

行而取以坐鎮也此更非王本待意內附也王果
將誠圖報渾忘彼國之一時不景禮部回容
往自來這纜是兩到彼自家的分曉○英俄兒
柳琳一事料冊使到封有國王誥以命金寶
及代馬夫達戴雲等柳琳當赦其死授以編禪
軍器寺立功贖罪○勅使時軒架自前設都監
仁祖大王十六年戊寅

仁祖大王十六年戊寅

准戶部咨凡遇事來京人役其隨帶枝三南
草只許路途之用不許充貨買易如有人
買賣者定行治罪將本國牛畜盡斃八路諭
由谷復○將蒙古地方貿易請給文憑差人
護往等由專差戶曹佐郎成錢咨請禮部又
將買去牛人負盤纏買物不得已以枝○三
草賣去母令守堡官攔阻事移咨通遠堡○三
馬島倭來稱南蠻人吉伊施端來在肥前
後之界島原地方祝天惑民衆至三十餘萬

其勢甚盛今年正月自江戶以執政松平伊
豆守為總督筑前守為次軍總兵十餘萬
薩摩守肥前守為先鋒進兵○尾蒙古地所
遣宣傳官柳館賚來欽賜大魚部○尾蒙古地
吉回自潘館賚來欽賜大魚部○尾蒙古地
出燒酒二缸祇受事容報大魚部○尾蒙古地
申景禎等謝冊封順付逃回禮部○尾蒙古地
人六口雖有化人助之功○遣柳琳召謝禮部
曰柳琳向化人助之功○遣柳琳召謝禮部
蒙恩赦許令前赴躬申謝○意○稽○召○之○罪○而○曲○略
既寢徵兵而更諭宜發五千○兵○因○上○年○陳○奏
備糗糧差屯柳琳為副將而聽○將○以○秩○高○嚴○明
者擇差留屯義安之副將而聽○將○以○秩○高○嚴○明
洪寶等備陳前諭及國勢○聽○將○以○秩○高○嚴○明
差倭云島原賊敗之日○有○四○郎○咨○報○兵○部○略○曰
有神術能變幻不○知○存○亡○又○云○關○白○染○病○彌
留失職之徒與四郎○黨○屯○聚○作○亂○白○染○病○彌
松平伊豆守無遺勦○減○黨○屯○聚○作○亂○白○染○病○彌
當送賀豆差倭答稱關白自謂吾欲探試下

情故又為托病今果有變乃關白之不德夫願不得
致賀又云召長老還仙長所云鳥原生變狹文
優往復之際不可不變幻語涉塞未且何意而
實未詳而四郎之變必欲拒塞未且何意而
無端往江戶賀不具報○欲拒塞未且何意而
既有所聞其妻父姜春堂○欲拒塞未且何意而
瞞告孫俱是身向化英將及于謝使婚夫里
妻送孫春堂等乃身向化英將及于謝使婚夫里
刷差訓鍊判官宋士益押解仍咨中官部請其言之
奏辨明俾無抱冤○因英使言遣中官部請其言之
珪押應桓押解走回禮部○咨報如例○判
官張應桓押解走回禮部○咨報如例○判
戶部咨在漢時有良哈人俱着刷送本
又軍中倖繫自鳴江後若良哈人俱着刷送本
主己有別諭不盡送有違前肯未見刷還俘
繫逃去者亦不盡送有違前肯未見刷還俘
等回將勅諭嚴切方住邊上以待明令事遣
旨擇將簽丁使之屯住邊上以待明令事遣

判中樞府事金榮祖陳奏○專差訓鍊人共三
蔡著漢押解向化兀良哈及走回人共三
到通遠堡馬將責以上將李時英副將柳琳等
即令退歸遣戶部咨寧古塔與陳本國事皇命
報兵部○歸遣戶部咨寧古塔與陳本國事皇命
相來迎及發官前去互市府使鄭楹令一收
人來迎及發官前去互市府使鄭楹令一收
拾延至九日無罪仍令革職別為磨鍊供稱有
曲折然不復得無罪仍令革職別為磨鍊供稱有
節目容復兀○准戶部咨訓鍊依計開之數着待
該道另查復兀○准戶部咨訓鍊依計開之數着待
向善化人金種乃劫殺厚羅島復○柔遠鎮民金
惟善化人金種乃劫殺厚羅島復○柔遠鎮民金
落者阿乙四名劫殺厚羅島復○柔遠鎮民金
勘稟禮部○使鄭里等七口究問各人應古太部
容稟禮部○使鄭里等七口究問各人應古太部
取捨于禮部○使鄭里等七口究問各人應古太部
立

仁祖大王十七年己卯

皇帝西行還遣判書尹暉請安○兵部咨奉
 旨有極東進皮張的居尹暉慶河昌等一夥從
 我國叛至熊島常在慶興諸城往來交易着
 朝鮮國發舟師取其熊島盡行拿解前來即
 將抄選弓箭炮人聚舟楫以比虞候劉績先為
 領將劉績先領炮手四百射前浦下海進圍百
 二○劉績先領炮手四百射前浦下海進圍百
 島擒慶河○專差父子兄弟從人男女並十口差
 官發解○專差訓鍊副正李榮女押解○馬夫暉等
 逃漢人一口報烈王昭顯世子贊成○馬夫暉等
 奏請冊封○莊烈王昭顯世子贊成○馬夫暉等
 把屹乃○暉羅暉英將王昭顯世子贊成○馬夫暉等
 勅賜物○暉羅暉英將王昭顯世子贊成○馬夫暉等
 架捕四○暉羅暉英將王昭顯世子贊成○馬夫暉等
 雜兔並其○暉羅暉英將王昭顯世子贊成○馬夫暉等
 雜兔並其○暉羅暉英將王昭顯世子贊成○馬夫暉等
 誠報戶部慶源人李國王既言李立似無身犯口

卷九

紀年

六

本部焉肯強坐之從今反出邊偷取但離雉
 墜地亦無越取之理今反出邊偷取但離雉
 微物恐由小○及大漸成亂階英將令馬夫暉等
 審回奏云○及大漸成亂階英將令馬夫暉等
 百斤青花○及大漸成亂階英將令馬夫暉等
 咨送戶部○及大漸成亂階英將令馬夫暉等
 奉表起居○及大漸成亂階英將令馬夫暉等
 寧錦諸處○及大漸成亂階英將令馬夫暉等
 征西將士○及大漸成亂階英將令馬夫暉等
 縣斬獲二○及大漸成亂階英將令馬夫暉等
 十萬二千○及大漸成亂階英將令馬夫暉等
 故使聞知○及大漸成亂階英將令馬夫暉等
 銀○准兵部○及大漸成亂階英將令馬夫暉等
 固不貢朝○及大漸成亂階英將令馬夫暉等
 示優禮其○及大漸成亂階英將令馬夫暉等
 政申景禎○及大漸成亂階英將令馬夫暉等
 回人四禎○及大漸成亂階英將令馬夫暉等
 商船稱十○及大漸成亂階英將令馬夫暉等
 海將領明○及大漸成亂階英將令馬夫暉等
 由容復○及大漸成亂階英將令馬夫暉等

後蒙以戰本具等有哈師○能竭辦萬或今作容依
 蒙人攔船國十來量四期滿請而石捉既妄云數
 面人攔阻漕軍二傳申口○月寬勅為內彼云採容
 轉翻阻漕軍二傳申口○月寬勅為內彼云採容
 往書南朝三外糧皇部上領議政彌留議政彌留
 南前朝三外糧皇部上領議政彌留議政彌留
 漢面餉義大明年二歲內會于萬安義海邊而
 毀判路大明年二歲內會于萬安義海邊而
 山書仍小凌河之米一萬包義海邊而
 城吳監督河之米一萬包義海邊而
 砲竣書三田渡以碑助軍餉且
 樓書三田渡以碑助軍餉且

仁祖大王十八年庚辰

歲幣黃金不足五兩替進金非土產積銖累納
 專差院官趙孝信補進將金非土產積銖累納
 分亦未易辦緣由容報七戶部入○禮部侍
 木道護○鶴駕三月初諭略曰曩日四月初二
 日回程○○釋惟王道諸臣以巧詐曩日四月初二
 朕芥蒂盡○○釋惟王道諸臣以巧詐曩日四月初二
 間王或信之又聞諸臣以巧詐曩日四月初二
 及族中遠房之子姪蓋將朕與王俱矇矓耳
 至言受慢使醫馬夫達通事刀里同病而
 醫言受慢使醫馬夫達通事刀里同病而
 念小受慢使醫馬夫達通事刀里同病而
 然此受慢使醫馬夫達通事刀里同病而
 ○遣領中樞府事李聖求等謝恩仍將其
 混冒人領中樞府事李聖求等謝恩仍將其
 具奏順付陰城向化人慢毒事等謝恩仍將其
 宰臣申得淵狀啓衙門傳旨以容解如例○
 馬見有倒損而義州府尹黃一將皓不謹
 致令下人私割肉即令拿究將皓不謹
 通文信卷九紀年

職發配遠道緣由專差知中樞府事張禮忠
容報戶部○准戶部咨奉旨曩者慶河昌餘
黨尚存遣我兵百人獲其男女五百名但此
屬絕糧在彼可容鮮速令所在官計口發
糧若千他年照減送進之米將三十穀三
百七十八石掣屯等由容復○本國以平
差住也春農屯戶部刷容會○本國以平
逃使林慶業為上將黃海兵使李浣為副
錦州衛之役有旨責黃世子陪從金蓋國
林慶業等舟師不肯進戰錦州衛米包亦不
下此何意耶諭慶業等曰錦州衛米包亦不
舟師中選一糧千五百名調用其餘由旱路
還留兵衣糧馬匹到前○西上兵糧船三十
兩隻遇颶風敗沒所失軍糧九千三百六十
二石滄死領將屯民稍手二越需索米糧官
由石滄死領將屯民稍手二越需索米糧官
不能禁列鎮騷屑請自今以後賫持文憑者
外另行禁約事移容戶部回容內奉旨初該

仁祖大王十九年辛巳

國容納渠輩任行境內今此亂越皆彼養成
仍舊態耳該部可遣人禁止○元孫回轅遣
懷恩君德仁等謝恩○懷恩君回賚到勅諭
十月二日二十五乃朕生辰○減九千使爾臣
貢米萬包皆取於民今減九千使爾臣
此歡戴○遣左議政申景禎謝恩○將三民
人剗出甚難及前判書金尚憲清介不羣與
少軍論議不合丁丑以疏陳又非干預廟議如
職曾無不受且雖有疏陳又非干預廟議如
前斥和之類持平曹漢英儒生蔡以恒等上
疏在於舟師打發之後非干異議而申得淵
以傳聞之言倉猝發告國人見其一時拿去
大小惴惴若不以威使人夕雷震之威不如
之為澤震之威使人夕雷震之威不如
使遺懷恩君德仁賚進具
奏遣懷恩君德仁賚進具

島首奉書禮曹報關白生子○陪從宰臣李
行遠等狀啓節該質可王推覈四人先問金

尚憲舟師微發時橫議陳疏之故答曰君臣
之間有國王皆不身採用此處英蔡以恒後
者有所言乎本國從前誤事皆出此輩之橫
皇旨以死而勅使去十處置事皆已自服
罪人等亦即押送當思量處置云○鴨江
迤西有虎患容報兵部請行搜獵○賚馬車
屹乃禮部○咸陽掘土得車達遠賚賈物
容送禮部○黃金十片一得車達遠賚賈物
千司宰正李院賚進容報一車達遠賚賈物
差司宰正李院賚進容報一車達遠賚賈物
新羅古誠其字語似屬祥瑞王得人送來足
見事上之誠其字語似屬祥瑞王得人送來足
得之也將原奉着來官回○據陪從宰臣
金蓋國馳啓奉旨錦州軍兵不可過冬後起
軍兵一依前數起之軍繼發大小資裝皆責於
之赴未久後起之軍繼發大小資裝皆責於
子遺勿數物仍為留戍等情奏聞奉旨留戍
輸請勿數物仍為留戍等情奏聞奉旨留戍

仁祖大王二十年壬午

破陣其於所派信地未嘗有候且施放火器
有法朕思琳先有違旨之罪今既勤於王事
當釋其前愆仍加陞叙部將官兵十名於
琳詳察功罪聽王酌處即將官兵十名於
叙許多軍兵難以貨物遍給一等等九名復
四許多軍兵難以貨物遍給一等等九名復
給復二年等名給復三年一等等九名復
報兵部○陽叙博氏等因逃復一年一等等
崔孝一書札事宣諭勘前府尹黃一府緣由
須赦○青州漢人六口漂到靈光郡押解仍
容禮部○黃州將麟坪大君謝恩賀克松錦杏

據陪從宰臣李景奭狀啓奉旨金尚憲等出
送拘留義州將麟坪大君謝恩賀克松錦杏
容報禮部○黃州將麟坪大君謝恩賀克松錦杏
塔四城○貳師李景奭賚到勅諭略曰自

與明朝君臣構兵自朕不忍其死傷屢欲不關好而竟
明許及見錦州之援兵十萬頃刻而諸王貝
不請和朕欲成之共享太平之福而諸王貝
而則咸勸朕攻取但念征戰不一統世豈有
誠有所不忍縱蒙天眷得成亦一統世豈有
孫世守不絕者乎昔大金正德初年亦一統
我朕心守不絕者乎昔大金正德初年亦一統
善以隱諱仍將一體所降及與天同大其
勿得重事○北道藩臣李先等六十五名
和戰重事○北道藩臣李先等六十五名
付賀使○北道藩臣李先等六十五名
官採由擬鎮東雲寵越江挖等官及該押到將
犯人等擬罪發配甲山吉州等官及該押到將
并減等照律例而差部多不遵式請為禁約
供贖自後有規移而差部多不遵式請為禁約
無貽後害事移而差部多不遵式請為禁約
使接待官城津僉使前赴部與差官等兩造
對辯覆奏節該其一次差官從重究治其二
次差官無擾民而擾民者陳於王彼處

官負宜重處奉旨彼處官負理宜重治但念
其志在於為民一槩加以重罪嗣後將不復
有以民事為言者然亦不可盡釋聽王量加
罪責且該官刑職決杖逃僧人方着該司另加
即將該官削職杖逃僧人方着該司另加
查等由該官刑職決杖逃僧人方着該司另加
被捉於嘉山供稱丙子朝被擄入瀋年四月自
同他僧俗五名伴人即鮮散諸處渠歷行於
瀋陽來江界同云即將鮮散諸處渠歷行於
北道今當入去云即將鮮散諸處渠歷行於
○陪從宰臣韓亨吉等連續發解節報禮部
大以從皇命來言漢船通到內洋而龍骨
捕皆報以還歸此贊必相通也急送副明官查
來為四出送還歸此贊必相通也急送副明官查
平安送尊官查之為出無送貳船捕獲情迹可
疑急送尊官查之為出無送貳船捕獲情迹可
安州逢查問使鄭致和查出得宣川府使李
容船事還瀋口達奉旨以宣川府使李
蠓蟻欲免大官歸罪於微言新又登州軍門
各通其家用力譏捕又來言新又登州軍門

因李龍一僧宣知職曾李馳兒問國而明也多舟一宴洪
之龍一川僧一漢又以之啓代復似不朝云載師千厚承
李龍一川僧一漢又以之啓代復似不朝云載師千厚承
姓沈人時船告侍龍節等慮此禁往來買李馨長賚到捕以諭略曰其言不虛
得天及目事東陽下城後論啓有覓給米司使從山額真英使俄
緒民沙工崔政丞與林忠元告上漢李敬與預
無告工崔政丞與林忠元告上漢李敬與預
可給四名付以名帖時未還來李
罪參給米以名帖時未還來李
而給米以名帖時未還來李
既負本國亦有後弊

仁祖大王二十一年癸未

趙等使共摠吉官各世中放時與送
革厥趙罪果領等備贖子途送以林令
職罪克果舟狀給銀師徑李監慶本
今可健重並手奉旨前送許啓贖銀六
男殺自並前宣分府往來漢前兵使金應海
等然本國死處配置仍將沈商劉今男
絕減死處配置仍將沈商劉今男
島死處配置仍將沈商劉今男
定處配置仍將沈商劉今男
配置仍將沈商劉今男
緣由將沈商劉今男
報禮部

家貴貽日本
康國書本
為宜洪刷
朝有喜送
鮮賀男被
職使以擄
減日為男
秀光山女
和家君十
好康將四
誠廟四〇
信後十島
必有始得
送社一義
物堂子成

留迹據此咨報兵部酌行回咨內奉旨朝鮮日本
誼屬隣邦王可參酌行之遣尹順之趙綱申
濡通信日諭云云近爾國出邊控參潛與明
捧到勅諭云云獨步者往返通書遺之以
朝買賣米令僧人出名獨步者往返通書遺之以
銀參糧米奸細出入亂行不絕明朝船至故
縱不禁及朕降旨令發舟還云云今日將遣奸
期之罪臣崔遠及島中之罪臣金下之於獄
其往來登州寧遠及島中之罪臣金下之於獄
金等之斬人一切免宥其前與明朝往來及厚遺
名者及船至而曉不擒者○定置於法宣讀于慕
華館高忠元等八人及赦諸臣數遠○將錦州
謝兵請依前年允許旨意勿令數遠○將錦州
戊朔交替緣由咨報兵部○宰臣李昭漢賈
到朔交替緣由咨報兵部○宰臣李昭漢賈
民也故慮其煩苦特為量減崔金等雖罪在
不赦朕亦宥釋令侍從世子義州監禁申得

淵曹漢英蔡以恒朴漢亦已赦出林慶業造
亡國之罪乃不身任其辜貽禍於弟兄族屬
故而竟自逃亡宗殊覺有如此兇人然釋令歸本
地又諭曰差去使臣俱以忍己盡原釋令歸本
物太多民頗不堪此非善政也故特減其數
以便為定例再禮于王京途餽送甚為不
一應折席之例及侍女鷹犬盡行裁革其迎
送宴接等儀如舊沿途中火及歇宿等處彼
處人役或乘機指索擾民者亦未可知當令
使臣到彼於凡食用之物斟酌減省之○當令
月初九日於凡食用之物斟酌減省之○當令
等來宣計勅○太宗麟帝崩右侍郎割送戶
部丞政陳國史院正副捧到登極元詔賜
鞞馬貂緞仍須赦別論曰捧到登極元詔賜
來足見王之法嚴明恪守藩職今特賜
以答忠誠○遣金自嚴明恪守藩職今特賜
原諸州○移蒙古歸順略謝前奉勅宣捷音欽
之○移蒙古歸順略謝前奉勅宣捷音欽

聞懼哀怆撰賀表備禮物委差陪外臣仍念發程在
 止御禮當如存已備賀物不忍中
 仁祖大王二十二年甲申

仁祖大王二十二年甲申

鶴駕正月二十日入京二月十九日回程不
 遣右議政李敬輿等謝恩宣諭此人被罪兀
 合遼授公卿○於思博氏捧到勅諭曰兀
 良哈人未盡○刷者皇考在時以朝鮮莫非
 王土何必令其送還又當聞沈器遠等詔遺旨
 尚在自今俱免送還又當聞沈器遠等詔遺旨
 誅既有為王驚復勤絕勿念復蠢○島酋其本
 凡有成書契有云南蠻有耶蘇宗文出沒於伊
 義成島其島在中原朝鮮之間宗文即吉里
 養甫島其島在中原朝鮮之間宗文即吉里
 施端兵部○黨如或漂到三日流賊李自成陷
 具谷兵部○黨如或漂到三日流賊李自成陷
 南京師改元懷宗端皇波音所博氏捧到勅諭略

四月朕命攝政穎王充奉命大將軍率兵西征
 將請降言李自成已魁順北京崇禎皇帝及后
 自縊自不成稱帝國號大順率家屬及舊主之
 民出至山海關堅守欲順大清以雪舊主之
 仇王許以裂土封王兼程前進于二十五日
 至山海關親領馬步二萬餘人執明太子諸
 王賊恐其投奔我驤於陣前百餘兵從一桂
 降賊路是晚遇我前鋒殺死次於關前北關
 截其路我兵入關正值賊領死於關前北關
 出降我兵入關正值賊領死於關前北關
 山不識我兵惟近海者甚多時值大風揚塵觀
 面直抵其營敗與其兵殺四餘屍捷音又野
 今方前驅北京與王情屬一體有屍捷音又野
 諭曰穎王具本京與王情屬屬一體有屍捷音又野
 京沿路各城官民競奉表請降賊眾懼將金
 銀財物前各往長安三貝子自統眾亦走
 王先差內外諸王安貝勒貝子公固山額真

將京領兵追趕自率餘兵五月初二日燕
京其京內官生者老等出城迎接本日已時
入城茲蒙皇天眷佑凡我臣民無不懽慶
攝政王入燕六月還京○遣金自八月
北去後繼禮部略曰欽進賀當奉表起而西
程去後繼禮部略曰欽進賀當奉表起而西
原差陪臣馬難前赴不館置亦似煩○費責
文學李稜齋到勅諭爾至燕有米糧當量
而即出將五辦一萬石分春運五石運及
意前將五辦一萬石分春運五石運及
冬留五辦一萬石分春運五石運及
據米四百七十石聲格呈數內肅川船十
隻沒容報○稍工赦天名下詔略曰我
又為容報○稍工赦天名下詔略曰我
眷佑肇造東土烈祖運圖弘緒皇考
邦誕膺新命迨朕嗣服而奏澄清乃於今年

仍建初一日祇告天地清定鼎燕京紀元順
治又詔躬追念先猷大烈聖彰上帝統承皇祖
貽于眇躬德彰武寬溫仁既彰睿孝尊謚曰應
天興國弘輔德徐祥履等狀啓節該本年十
號太宗○弘德徐祥履等狀啓節該本年十
一使龍將一日攝政王於闕內請京不世子
君則大事已居於此當誠信相孚國唯大君
今則不事久居於此當誠信相孚國唯大君
儲君不事久居於此當誠信相孚國唯大君
姑留與麟坪大君相替往來諸臣質子許
陪登世子麟坪大君相替往來諸臣質子許
原登世子麟坪大君相替往來諸臣質子許
宜布寬位欲使及歸州爾朝鮮沾化已李
敬與李念漢景夔歸州爾朝鮮沾化已李
許叙用念歲貢盡屬民膏今將舊額量減其
元朝併至聖節賀儀路途遙遠三節俱准於
海船有廣東船一隻向長崎二島買漂遇到
為邊將所獲供稱向長崎二島買漂遇到

原形勢不便交付禮曹移書島東武大君甚
幸令傳達感
喜之忱云

仁祖大王二十三年乙酉

島首母死禮曹致書曰今並許世子大君還國
願終始永肩向國事慎勿復踵運米二十萬
生異議致壞了到國事慎勿復踵運米二十萬
石須於夏初送而數內五千石贈攝政王事
萬石運致寧遠而數內五千石贈攝政王事
停當○二月賀定鼎駕與嬪宮還自燕京○遣
麟坪大君賀定鼎駕與嬪宮還自燕京○遣
三南兩倉儲得大舟九萬督輸納以助燕都艱
食之田具容戶部○厚廩養今既東還大君亦
賜出世子耕作以厚廩養今既東還大君亦
將出收凡庄收用上餘之穀請行會留潘衙門
照數收取○將上年應旨咨報米一萬石內

稱不足五千石船期完運崎島自言○島首書
南蠻暹羅間有宗文首長造唐船欲自朝
鮮海路入日本請令各鎮瞭捕差倭又言借
乘小舸親審沿海中又異國船有無一為證據
又請水使探諸浦中異國船有無一為證據
顯世子即薨逝其語意曹正測緣由具咨兵部
○父攝政王尚書遣一等侍勅來慰仍致祭皇叔
日○大時麟坪大君奉旨勸赴京設位朝夕哭臨
之○餘物喪世子必哀納攝政王除朝辭速還侍
奉方○遺金封點等謝遣使弔駕駐審時有
馬一○奏請改封點等謝遣使弔駕駐審時有
王仍○奏請改封點等謝遣使弔駕駐審時有
欽賜○解還李咨禮部○通人仍陪東來并與
從人○解還李咨禮部○通人仍陪東來并與
四鳳七兩錢來禮部○通人仍陪東來并與
去鳳七兩錢來禮部○通人仍陪東來并與

向又圍錦州時隨林慶業來一船內風漂六十三
 人又於皮島被漢兵擄來俱久羈登州
 今中馬儒持限單買軍餉漂到天津衛海漕
 都司衣糧發回具咨禮部○內翰弘文院給
 與衣祿充格等捧到冊封○王世勅誥彩
 學士諭諭今中外一統四海一漂到各國人
 朕赤子前使臣衣食但念其父母妻孥遠隔
 所司周使其衣食但念其父母妻孥遠隔
 茲命隨使臣衣食但念其父母妻孥遠隔
 宣示俾其君民共知朕意又備船還鄉仍移
 外斬其餘決杖有差○賢李客禮部略曰紅
 勅使傳其旨頃年有罪陪○李敬輿等只令
 其重罪而已豈嘗有除職先皇帝大德故還
 負重罪被追聽勤持荷赦例皆叙職云此
 拜命循次朝京而退思憐仍前職云此
 皇命循次朝京而退思憐仍前職云此
 拜命循次朝京而退思憐仍前職云此
 州○五月元隆武八月遇害永明王即位於肇慶

府改元

仁祖大王二十四年丙戌

遣右議政李景奭等謝冊封王世子欽遵將
 漂倭十三名及留潘倭一冊到來二名又將
 勅諭差官解付倭館仍移文馬島等由具奏
 順付○移咨戶部節該欽遵勅諭助米一萬
 石內分作二運前後運則既照納先運五千
 之役冬風不順後運則既照納先運五千
 宜補欠米二千五百石倉節據部咨理
 公私船至今未返且乞幸免云云回奉
 計焦竭勢難措手煩乞幸免云云回奉
 旨朕念中外難措手煩乞幸免云云回奉
 所請但多發海船將遼東積粟運赴京都○如
 又容戶部略曰既免補運積粟運赴京都○如
 戴皇恩惕念舉行而近據船隻稱明感
 皇帝播越福建送使日船戰得援兵於上
 詐海備緊急而所紀年船戰得援兵於上

運役比時更調非但力所不及邊虞亦重見
有運糧官裴尚曾所領船二不十餘隻方在蓋
州地方請令以此隨運艱特准罷免○奉旨念
該國歲歉民苦路遠運難回咨內奉旨報
禮部略曰進士權軍於龍潭先犯全州益信推
崔晃為大將欲聚軍於龍潭先犯全州益信推
先事被獲餘賊四散今緝捕先此飛報云
云另咨審陽留鎮將散曰緝賊變星火馳去
而第慮賚咨人負及所騎或致中途病悞煩
乞備詳右情作速替傳○謝恩使回賚到勅
諭略曰朝鮮別國及後林慶業煽惑離間替
遣奸細私通別國及後林慶業煽惑離間替
之時卸責於王復結叛賊先不發回原非姑事
洩竄投明朝原施恩大赦一應所宜然即解
網今王欲得慶業以靖亂萌理所宜然即解
慶業發與陪及臣解慶業○遣全昌君柳廷亮等
謝夷船罷免及林慶業○遣全昌君柳廷亮等
丘夷船罷免及林慶業○遣全昌君柳廷亮等
通事賴達湖等戶司缺一少農牛鐮犁今衙官

易本戶男二女一有在貴國者速行拿解寧
古塔所屬年木年一庫地貴國者速行拿解寧
內二名弱死八地名見獲嚴究擬律即將十名
湖開市犯越人男二女一并其財產畜食物逐
與差官犯越人男二女一并其財產畜食物逐
獸霧中不覺越境不曾採挖參地地方官雲寵萬
戶孟尚賢不覺越境不曾採挖參地地方官雲寵萬
○係部容參即出獵越境疆界豈容私越律容復
明係部容參即出獵越境疆界豈容私越律容復
申男境上○戶部舊於義州七名絕島定配緣
由容復○仍將部舊於義州七名絕島定配緣
經題准○仍將部舊於義州七名絕島定配緣
客復○准仍將部舊於義州七名絕島定配緣
等携帶人參自來賣既無容報合時通官朴事
朴者等供稱自來賣既無容報合時通官朴事
茲者不知新有禁私託貨賈去竊查律文潛
商禁物重者絞私託貨賈去竊查律文潛
百徒邊今奉旨貢使貨參明朝或處緣由一
復回咨內奉旨貢使貨參明朝或處緣由一

自盛京以來不准挾帶
姑從輕杖徒○不准挾帶
泊于宣川葛伊遼島請
語但口稱許甚嚴而乃
國潛商之禁甚嚴而乃
但伊屬負犯恐貽小邦
獎難保請申飭沿海嚴
部回咨內奉旨私船出
許通商及別有公事必
買秀等即應捉獲解究
該地方官嗣後如有查
律治罪○後如窮商船
百紅柿六千八百差人
行咨復却之倭則曰謝
國三或云高麗稱清俗
今朝既受書而麗稱清
性狡獪道具答兵部原
書一狡獪道具答兵部原

仁祖大王二十五年丁亥

戶部啓心郎秘書院學士
物內紅綠細廣狹不同
捧到勅諭將當該官吏
臣勿許假街中江開市
鳳城而直輸北京○遣
禮部啓心郎烏黑等捧
忽略差官違例者蓋以
敬慎今後慮或復蹈前
○貢內紬布色木黑角
○遣永安尉洪柱元謝
恩兼進年貢物

仁祖大王二十六年戊子

內翰林秘書院學士加
論向來奉使官負王禮
時拂椅席送孟著儀節
孟竟席而止又聞大定
搭橋人而民勞苦州至
煩勞併行停免向來使
臣宿碧蹄次日方進

王京今後止在弘濟院住宿次日清晨即進
先已減免今復慮仍煩百姓再行酌減定為
條例○先弘濟院宿碧蹄直入王京至是額
使以所設弘濟院宿館宇圖形付價使即營
造撤太平館及仁慶宮餘存材木移構○遣
右議政李行遠等謝恩○到義州卒令副使
壇前進加帶軍官二員○到福建人徐勝等
加背梁捕獲五景星一翼所覺與栗浦權管鄭
信卿退捕獲五景星一翼所覺與栗浦權管鄭
據戶部咨徐勝等稟稱携銀三萬餘兩領有
牌票前往暹羅國東埔寨貿易回船中紅毛
賊追趕逃過朝鮮寬遇二萬戶窺見船中收
貨頓起狼心射死九人勝等赤身被綁星翼
幸逢欽差到彼相遇之時彼此交戰不得己用
等鞞問供稱相遇之時彼此交戰不得己用
火箭衝而己如所載之心何物而惟見一
團烘爐而己如所載之心何物而惟見一
不盡供異處而反受今因查復回內奉旨
等所供異處而反受今因查復回內奉旨

這事情既經該國王查明必無遺情邊將沙
格俱着釋放勿令無辜繫獄○對馬島酋平
義成送平成幸等問中原交際三語餘萬不
稱為本朝周旋之際費銀至於三十餘萬不
能備償自今難任主和之責累月不歸一萬
恐喝朝廷察其意慾終不可制特賜米一萬
石木二
百同

仁祖大王二十七年己丑

五月初八日孝宗大王即位○烈武明肅純孝大
王昇遐送米肉於賴達○戶部巡邊所獲今因
赦越境送嗣後嚴行禁止○禮部威勒起恩格
待等捧到奉武皇祖承天廣運聖德神功肇
紀立極仁孝為肇祖配天追尊太祖慶王為興
世高祖澤王為肇祖原皇帝曾祖王為興
祖真皇帝昌王為肇祖翼皇帝考福王為興
顯祖宣皇帝大赦○天景祖翼皇帝考福王為興
政鄭太和等謝恩○遣永安尉洪柱元等告

等鞍二副馬五匹六攝政王遣五戶部侍郎車元
 兩義信公麟坪大君謝恩斗杓為宗室錦林君女
 名禮部侍郎藍所伊等捧到勅諭略曰據奏
 倭國相惡欲修城集兵整頓器械此語不據奏
 此一遣巴哈爾先王格等賣今日亦不真為回綵
 云臣等捉取李昺盧協等仔細訊問答前奏倭
 國朝鮮素相和好並無怨亂兵戈之事前奏倭
 係欺罔巧詐由惟此觀之原與倭國無涉心欲
 與朕為難也朕惟備觀之而已○兵部啓心郎欲
 額色黑捧到追尊攝政王母患痘后詔心郎欲
 ○副使學士賚功回政黃州患痘后詔心郎欲
 棺燒火收骨以行本國綿細十厚油苞五布
 五移容禮部通計○遺麟坪大君進賀○無進
 年貢將容禮部通計○遺麟坪大君進賀○無進
 昇部侍郎達等捧到攝政王計詔略曰昔太宗
 昇部侍郎達等捧到攝政王計詔略曰昔太宗

孝宗大王二年辛卯

立朕躬又平定中原混一天下至德豐功千
 古無兩今不幸上賓喪儀合依帝禮云云

禮部尚書內翰阿思哈前日察問時邊臣失
 領赦○尚書內翰阿思哈前日察問時邊臣失
 措不能實對奪而徑自問結此大誤也或虛或
 實宜奏請定奪復用又全昌君柳廷亮等賀
 任用之臣違旨復用又全昌君柳廷亮等賀
 赦並皆原宥云復用又全昌君柳廷亮等賀
 親政謝勅諭又陳慰進香於攝政王續奉賀
 奪攝政謝勅諭又陳慰進香於攝政王續奉賀
 由容報禮部○諭吏部啓心郎甯等捧到皇
 太后附廟詔勅○吏部啓心郎甯等捧到皇
 上慈聖皇太后尊號○詔勅刑部尚書季到皇
 部理聖官奕等捧到詔書略曰諸王大臣合
 辭奏太宗賓天時並無欲立親王政之大議彼
 時皇太宗賓天時並無欲立親王政之大議彼
 伊弟豫郡王輔政背誓肆行自稱王父遂以
 扶立皇太宗賓天時並無欲立親王政之大議彼

絕皇異上捐軀滅賊之功臣專為己功借擬乘輿滅
 下於一切政事槩用其旨以朝臣等俱畏威吞聲
 母於太廟顯有篡位之心臣等與伊謀臣議
 云云隨命在朝大臣會議服眾口與伊謀臣議
 侍首言固山移住私造帝服曾與伊謀臣議
 帶伊兩固山移住私造帝服曾與伊謀臣議
 臣審問纂謀果真將伊母子併妻令諸王議
 廟享云云○遣右議政政韓興一併妻令諸王議
 耐廟皇太后尊號攝政王追奪等賀皇封撤
 職○吏部侍郎涂等捧到加親王吳商之
 號詔及冊立廓兒心國招凌免親王吳商之
 女為皇后詔勅彩綵仍須赦題請梨柿鋼君
 進賀兼進年貢○准戶部咨題請梨柿鋼君
 照舊到義州買辦奉旨這些微物何須遠買
 於屬國備辦苦勞百姓解運騷擾驛遠買
 永行停止復
 將謝意咨復

孝宗大王三年壬辰

專差司僕寺等正李壽昌具奏趙昭媛締結
 金自點逆獄等情又咨兵部或首服逆賊邊
 國地等方乞令邊堡搜捕○逃刑部奸徒陰謀
 奇圖為不軌諭略肘腋之國外此悖逆朕聞
 之官慰問云其逃竄逆孽已勅兵部嚴緝茲
 ○將節獻榴柑柚三惡今始到前緣封進謝恩
 於濟州而海島風惡今始到前緣封進謝恩
 久壞爛不適合進供奉已後免進更將小邦享
 報戶部禮部咨奉旨得已後免進更將小邦享
 上之誠唯在不腆土物降節免進更將小邦享
 期而享祀所加譴責特降節免進更將小邦享
 前重享祀所加譴責特降節免進更將小邦享
 人進供事容復○蘇州苗珍竊歛然仍乞依
 回國漂到濟州船兵變仍往交趾七年今始
 院正趙公東立濟州船兵變仍往交趾七年今始
 於大廳公同允換而容報如得隱處相會數年

寸繳進文交與麟坪大君領往仍將原頒舊
印繳進文交與麟坪大君領往仍將原頒舊
容本部題被擄人崔順重同婦人海深等逃
回楚山竟不發還事關重大應遣大臣詳加
查出奉旨小事不得輕議遣使以擾藩邦令
該國議奏即將各人監候睿斷情由具奏順
付○禮部尚書郎等捧到勅諭
以皇太后降為靜妃改居側宮

孝宗大王五年甲午

遣右議政具仁屋等謝勅諭及楚山逃回人
事免遣使行查○通官韓巨源捧到禮部咨
奉旨朝鮮人善使鳥銃選一邦章京沙爾虎達
月初十日寧古塔聽昂邦章京沙爾虎達
率領哨官一羅禪即將調發一軍官旗鼓手火
岌領四十八名前去境上而近緣北路回咨
道途寫遠厘辦十日糧以送等情咨復回咨
內奉旨略着戶部發給寧古塔官糧食○移
咨禮部略着戶部發給寧古塔官糧食○移

判書趙綱等自先王時久著忠勤為逆臣李
馨長所忤與鄭命壽締結構毀革職閑住今
奸人屏跡沛澤屢降且舊臣繼歿尚書巴等
煩乞轉達特施曠蕩之典○刑部尚書巴等
捧到勅諭略曰覽禮部奏王咨深異迷前失
而復為朦朧之請至於鄭命壽有聞即告臣
子正理今反以為締結構毀是何心也特遣大
異國不置重典反為信欺誑是將前心也特遣大
臣前往與王及爾眾臣面將前後緣由察議
確奏○遣寧豐君溲等請冊封王世子陳
三臣事情具奏順付○邊岌隨大國兵四
到曰可死地乘船遇賊於厚通江連日接戰賊
多中丸死退至好通及骨地賊溯水遠遁六
月岌全軍而還專差行司正趙東立移咨禮
部報捷回咨內相應除轉奏移會○歲貢水
牛角捷回咨內相應除轉奏移會○歲貢水
商船近無南船難以充數容報禮部回咨內
相應折貢土產各部院需用高麗紙甚多皆
係價買今聽其免角折○好大紙一千卷小
一千五百卷奉旨依行○阿思哈尼哈番額

等捧到封郭兒沁國鎮國公綽爾吉之女博
爾吉金氏為皇后詔及加上皇太后尊號詔
勅彩緞仍頒赦○兼年
貢遣麟坪大君進賀

孝宗大王六年乙未

吏部侍郎國史院學士君柳廷亮等捧到冊封
世子誥命○遣全昌君柳廷亮等謝恩○准王
禮部咨怙兒凱二人私往撫夷城境斫木即
殺不回又慶源官發丁九供稱為構鄉三廳伐
行究問慶源品官蔡允一豈申銀山一供稱
木於鍾城境殺軍金忠一申銀山一供稱
於二境各持一殺人撫夷人金元一供稱
使權大德供稱伊時不在官仍將各犯監候
睿斷等由具奏順付○關白源家網新立遣
趙珩俞瑒南龍翼致賀咨報禮部○伐木殺
熬拜等捧到勅諭略曰奸人報禮部○伐木殺
事關重大命俞察奏凡應罪之人不宜舍糊
覽來奏雖經鞠審情節未明如云金忠一舍糊

孝宗大王七年丙申

只招越境是以二犯入招人豈成人竟置不問且多人
越境只以二犯入招人豈成人竟置不問且多人
惡項推諉何不一擬罪具奏處王法即同熬拜等將
前絕亦爾國之利也○緝捕隨從七犯九頑
名同勅使按問其利也○緝捕隨從七犯九頑
一銀山殺身奪牛即將二犯擬斬妻目見十
孛蔡允豈身為監官使民越境擬斬妻目見十
擬定配監兵使擬削職等由具奏○遣
錦林君愷胤等賁進仍謝恩兼進年貢
噶喇阿昂邦兼太子太保議政大
等捧到勅諭略曰錦林君李愷胤
邸第今愷胤奏請欲見朕宿昔矜憐之意因
之愈切特送令歸國○見朕宿昔矜憐之意因
翰林國史院太學士額色黑捧到勅諭略曰
前違犯一史案已准三法所擬金忠一原審
殊多處斬蔡允等事在赦前朕各免罪但原審
通文官志卷九紀年

慎行特免議其原問議政六卿禁府承旨兩
 司官等符同降三級刑官革職為民但未經四級
 二品以下降特遣官會同國王詳審又念遣面
 鞫恐有冤抑特遣官會同國王詳審又念遣面
 官多負所費必多遣官會同國王詳審又念遣面
 什屯等就便會職確來奏命遣麟坪黑與昨謝恩
 兼奏陳三公降職五級以遣麟坪黑與昨謝恩
 旨本當依議分別降處一時草率所致姑奉
 議免

孝宗大王八年丁酉

少保議政大臣多羅幾昂邦蘇等捧到加
 皇太后尊號加恩詔勅彩緞○禮部容奉
 須詔大臣到朝鮮即與國王說將好鳥鎗一
 百桿運至鳳凰城以憑解京即將揀取一
 桿另差曉解武臣眼同通官李夢善撥運等
 由容復○多兒吉昂邦阿魯哈等捧到勅諭
 略曰禁物定例昭然昨謝恩陪臣還隨行貧
 役違禁擅買硝藥被鳳城搜獲而不肯縛送

犯人反哀辭咎今遣官同王能禁約事發又求
 隱蔽亦難辭咎今遣官同王能禁約事發又求
 書孫等捧到恭祀上帝勅彩緞○禮部容奉
 與太祖武皇帝並配詔勅彩緞○禮部容奉
 右議政元斗杓等謝恩進賀兩副使買金南重
 秋立等擬死大君罰銀二千兩將買金南重
 降五級書狀待罪移咨禮部請轉奏○禮部
 大君又躬詣待罪移咨禮部請轉奏○禮部
 咨節該死刑部所買法司核議事係○禮部
 人俱減死一等所買法司核議事係○禮部
 下交與該部如議處本大臣題雖擬赦前君
 異不原應照議更治罪臣等覆議大君等罪
 重原應照議更治罪臣等覆議大君等罪
 免大君等照議更治罪臣等覆議大君等罪
 依議○君等亦應免罪以遠赦其應死等罪
 捧到詔諭略曰額真理藩院尚書浩蕩一之
 年茲荷皇天眷佑以宗德續承大寶十有初
 七日第一皇子生係皇貴妃出於今寶十有初
 仁恩云云○子遺左議政貴妃出於今寶十有初

兼進年貢

孝宗大王九年戊戌

通官李一善賚到生勅諭略曰今羅禪又蠢
 動犯邊境擾害生民應行征剿茲發滿兵
 前官統領為限五月朔送簡發並將應之
 令官統為領將率官兵六名帶鎗手二名
 候申瀾旗鼓將率官兵六十名帶鎗手二
 及標下專差行司直李芬谷報禮部○
 待軍機遲速豈能遽定將兵餉計至部○
 內軍機遲速豈能遽定將兵餉計至部○
 續接運○多羅越昂邦一級谷○等捧到皇
 太后聖體大豫詔勅彩緞仍須赦○遣全昌
 君柳廷聖體大豫詔勅彩緞仍須赦○遣全昌
 國兵六月初五日發船十據申瀾○龍江遇
 賊終日交戰燒賊十船五乘夜而逃我兵
 中丸死者八名傷者二船十一名乘夜而逃
 到宋加羅江大將言餘賊猶在留司猛李承
 令邊臣連續繼餉等由專差行司猛李承

咨報禮部麟部
 大君卒咨報禮部

孝宗大王十年己亥

五月初四日顯宗大王即位○章武神聖仁顯大
 王昇遐奉命到御萬方中外一視○准禮部
 爾札等奉諭朕撫御萬方中外一視○准禮部
 欽奉聖諭朕撫御萬方中外一視○准禮部
 有年尤使體恤聞遣使多負買務滋擾凡有
 事差往使臣只用正副各一負務及買務
 儀任事恪勤者其分人負隨往及買務
 停若有審事該部酌其分人負隨往及買務
 以昭朕字愛蕃服至意○禮部咨征剿羅禪
 陣亡及受傷鳥鎗兵照例取銀戶部付年貢
 使帶回計開亡兵八名傷三名銀各十兩一
 六名銀各十兩二名傷三名銀各十兩一
 傷六名銀各十兩二名傷三名銀各十兩一
 等傷三名銀各十兩二名傷三名銀各十兩一
 祭大君及勅諭賞資戰亡等事○遣右議政
 鄭維城等告勅諭賞資戰亡等事○遣右議政

大郎事郭妃科等本請承襲○工部尚書仍管左
 侍郎太子友保禮部尚書兼文華殿太學士蔣
 兼太子友保禮部尚書及勅賜文華殿太學士蔣
 等論進鷹十冊封誥命及勅賜文華殿太學士蔣
 奉諭進鷹十冊封誥命及勅賜文華殿太學士蔣
 聯好的且龍過多年係二三年龍養未見一
 懸扯超羣籠一二年好大鷹進來內有一二
 聯可超羣籠一二年好大鷹進來內有一二
 后違豫皇后可稱為進鷹○大鷹進來內有一二
 一語奉詢起居漠不關心及朕兩次回宮又無
 位中宮向年廢后雖因不孝如此豈堪正
 只存冊號應進箋奏等項俱得已至今歎懷今
 聞而論朕皇所冲齡未嫺禮
 叩且切眷愛所冲齡未嫺禮

顯宗大王元年庚子

遣益平尉洪得箕等謝恩○禮部咨節該准
 兵部咨據鳳凰城守禦章京報稱謝恩使影
 內人金益同等買馬四匹查會典開載將馬
 贏私渡關津者杖六十查得故麟坪大君來

京要買清馬題准在案其餘依議云云即將
 之例合行咨該國議處奉旨依議云云即將
 ○移咨禮部杖六進十編配陪臣禡職緣由咨復
 即陳慰進香而只憑傳報先送陪臣理所不
 敢一星馳九日崩逝相應容復○准禮部于本
 孝敏星九日崩逝相應容復○准禮部于本
 八月十九日崩逝相應容復○准禮部于本
 奉諭每貢鷹雖循舊典所糜不少跋涉
 勞苦着永停止○據江界府使成以性馳報
 歲飢民困令於我境採參聊生十有四名潛越
 上國其中朴風等三人被殺其殞命有暇
 念各人罪犯理宜照法處斷○並地方官監囚
 專差同知玄德宇咨稟禮部○對馬島失火
 賜米三百石
 以示軫慰

顯宗大王二年辛丑

正月世祖章皇帝崩太常卿馬羅哈等來宣
 訃勅及遺詔深陳既往之悔凡十四罪其略

曰朕紀綱法度承嗣行政八年於茲矣自親政以來漸習漢俗於淳樸舊制日有更改張皇惟依且朕止六歲不能服衰終天抱恨哀痛慈訓冀盡孝養今不幸永違膝下反屢哀忠宗室諸王友愛未周滿洲諸臣或累年效力而多不信有莫展且印信失國由偏用文臣而朕不以為戒部院明季間令漢官掌管風性無材且用舍惟德若舍短錄長豈遂至於舉世無材且用舍惟德若舍短姑息如劉正宗者偏私朕已洞悉於心乃容其久任政地國用浩繁兵餉不足度支告匱每令會議即會議豈能別有奇策得裁減俸祿厚己薄人殿宇器具有益之費甚多乃不省察朕固體民艱端敬皇太后不能以禮輔佐內政朕仰慈綸喪祭優厚不能以禮止情祖宗創業不任中官私作弊性明知其弊而設立十三年衙門以致工疎接上下否塞自閑靜常圖燕處以致廷臣工緘既知過生侍聰明不能納諫以致廷臣工緘既知過生

悔而未省改以致愆戾日積朕子玄燁氏妃所生年八歲岐嶷穎慧克承宗祧茲立為皇太子特命內大臣索克薩哈遏必隆鰲拜為輔臣伊等皆勲舊臣朕以腹心寄託其勉矢忠蓋保翊冲主云○朕遣永安尉洪柱元等慰遣右叅贊沈之溟等進香而書狀則只加一負兼察兩院掌學士教習禮部左侍郎加一級翰林院掌學士教習庶吉士折等捧到登極改元詔勅○禮部赦○瑞密帶疏部元斗杓等進賀謝恩○禮部容節該准兵部咨開進十兩果官崔守間從人李哲瑞密帶疏部元斗杓等進十兩果官崔守間從人李依議次准來咨開越江兩請遣官嚴審奉旨馬部咨開進來咨開越江兩請遣官嚴審奉旨旨這奏內朴成善爾部器重二斤等因具題奉罪具奏不違官云○禮部各犯并干連人等責供查議具奏不違官云○禮部各犯并干連人本內王旨字樣大順付○禮部各犯并干連人從寬免宥仍嚴飭盛京不理本當依題仍行通

論買人俱擬黃人擬斬馬帶擬銅杖人擬六十絞越江挖參十
 一差使人官已死等擬斬革職在赦前均應免罪再議疏黃
 三銅器馬匹并新解送云經革職母用再議疏黃
 問禮部以逃匿杏山聖節遣院正朴而叢容
 人崔德尚罪主○理藩院侍郎加報一發回從
 容盛京問罪主○理藩院侍郎加報一發回從
 等捧到詔書上弘功至仁帝謚曰體天隆運
 英睿欽文錦德弘功至仁帝謚曰體天隆運
 世祖○遣免議兼進胤等進賀禮謝帝廟號
 宥王旨字免議兼進胤等進賀禮謝帝廟號
 人劉貴金等三人從彌串潛越控參被鳳城
 哨探兵丁拿解府犯人處斬彌串控參被鳳城
 祖徒咨報奉旨處斷如例漢
 革職咨報奉旨處斷如例漢

顯宗大王三年壬寅

太子太保兼工部尚書加一級喇等捧到詔
 書略曰世祖宅中定鼎混一四海惟偽永曆

奔竄遐荒數年以來動兵運餉生民困苦特
 命平西大將軍平西王吳三桂同定西將軍
 愛星阿等統領大兵出邊直抵緬甸於順治
 十年八月十日軍投降○義州免徵民省輓輸疆圍
 昌王等全軍云○義州免徵民省輓輸疆圍
 從此莫安云○義州免徵民省輓輸疆圍
 江伐木為鳳城○義州免徵民省輓輸疆圍
 等所志江此邊無木願所刑杖於島中分付
 把守人勿禁事府尹行印文禮部題准遣
 官同審仍與喇使同按將府尹李時題擬
 犯人和等擬斬把守將擬杖○謝恩使回禮部
 太和等進賀謝恩仍陳奏○謝恩使回禮部
 容奉旨王都察院左都御史覺羅雅等捧到
 尹革職○王都察院左都御史覺羅雅等捧到
 上尊號皇太后曰慈和聖太皇太后加恩
 憲皇太后曰慈和聖太皇太后加恩
 緞

顯宗大王四年癸卯

遣右議政鄭維城等進賀謝恩○頭等侍衛
哈等來宣慈和皇太后計謝○遣朗善君
俱參判李俊山陳慰進香○謝恩○使回馬安夫
許龍彥男等被捉疏黃於鳳城專差院正馬安夫
日新將奸細之徒不見勝利生鳳城憲非一院使
日申飭右侍郎羅勒得洪等捧到報禮部
○刑部右買疏黃官馬銅及越江伐木等事累
曰向來犯京等官宜痛改前非而將今進賀並
從寬宥來京等官宜痛改前非而將今進賀並
役被捉疏黃於鳳城○特遣官前往將今進賀並
正使等官究審具奏○倭殺一人攔出小通
詞金達據理禁責倭拔劔擊殺一人攔出小通
責命令

顯宗大王五年甲辰

將元犯疏黃許龍彥男等究問許龍係譯官梁
孝元死期適當身自買來有誰指殺並疑斬梁
稱元供稱到山海關先來其後事實無所
擬降三級仍原任李翊臣供稱一奸正使鄭維
城副使李冕供稱國王戒飭甚嚴中奸細亦十
分惕念往來申禁而三百餘下遣右議政洪
命夏等資進仍謝恩○禮部咨本題云云
奉旨奏內王城稱一京於議
不合着飭行疏黃一案依議

顯宗大王六年乙巳

內院學士兼工部左侍郎柯等捧到冊立內
大臣噶布刺之女黑舍里氏為皇后詔勅彩
緞及加徽號加恩詔
皇太后

顯宗大王七年丙午

遣青平尉沈益顯等進賀謝恩○經筵日講
官戶部左侍郎雷虎等捧到勅諭略曰今來
謝恩進使人役擅買疏黃焰硝被鳳城章京
搜獲正使以下俱難辭咎又窩逃之禁甚嚴

逃人小云容將義州三年大不問合供稱特遣官
 究審云云○將義州三年大不問合供稱特遣官
 州人載禮物到牛家莊交付回至薛里站為
 服用療病買硝磺一擬斬正副使供稱到
 牛庄發回人馬身仍進京議合免議逃人
 則義州馳報十年始回要見其父母惻然
 為渠即送上國姑留以還逃不見勝母惻
 不具奏遣右議政積等受隆恩仍謝恩○准
 因具奏奉旨朝鮮國王積等受隆恩仍謝恩○准
 禮部咨奉旨朝鮮國王積等受隆恩仍謝恩○准
 逃人罰銀一萬兩而令會遠居配着減五當
 依議罰銀一萬兩而令會遠居配着減五當
 兩議政寬免○准刑部咨雷虎等題內臣等
 認俱着寬免○准刑部咨雷虎等題內臣等
 遵旨會查得崔善一認賣硫黃王姓人理應
 質對而不取擅自帶來等因專差刑曹正郎
 崔元泰院正○又咨益寬將崔善一處斬其
 容復如泰院正○又咨益寬將崔善一處斬其
 報部專差刑曹正郎○曾於癸巳有漂船一
 差院正下爾輔咨復○曾於癸巳有漂船一

貌惟敗於珍島而幾半死餘者三十人
 而處之極南對馬島首移書禮曹曰阿
 蘭陀國在極南對馬島首移書禮曹曰阿
 八人到長崎自漂至此云道十於日本今有
 四年掠得小舸遁逃至此云道十於日本今有

顯宗大王八年丁未

禮部咨進獻紙每綱內有三四卷顏之不
 向年正副使皆稱國王常有加申飭之敬
 精備庵等十分看擇而及向年不勝惶恐
 查康熙二年泰皮紙地薄正使呂爾載等
 一並王申飭該王旨免而鄭知和等則事
 國王申飭該王旨免而鄭知和等則事
 官將難免疎忽之咎即聖旨進不禮着再
 應將難免疎忽之咎即聖旨進不禮着再
 題鄭知和等雖一供稱伊國常在事加申
 亦難辭咎罰銀一兩使及在事各官仍照
 前議奉旨罰餘依議○將禮物交與臣等
 謹着免罰餘依議○將禮物交與臣等

臣及戶曹堂郎並革職仍賚進以窩逃親政
 銀五千兩○理藩院左侍郎綽等捧到謝
 詔勅彩緞仍須赦○○福建烈興島致和等
 恩進賀名往販日○本漂到餘年靜縣甲申後兵
 九到五名未削髮出海十餘年聞甲申後兵
 未到此島未削髮出海十餘年聞甲申後兵
 家眷俱投官朝張燦押解移禮部
 云專差院官張燦押解移禮部

顯宗大王九年戊申

一等侍衛宜都額真加一級童等捧到恭祀
 上帝皇地奉世祖章皇帝配享○上太皇太
 后皇太后尊號詔勅○禮部仍須赦○遣福昌
 君楨等進賀謝恩○禮部將陳得等○遣福昌
 部刑部議進賀謝恩○禮部將陳得等○遣福昌
 砲二口初雖難運併入官器不仍朝鮮紅衣
 應行○文朝鮮國運到鳳凰城即將二砲解送
 容復○肅川人洪屢皮丙子被擄逃回於方
 山鎮押解
 容報如例

顯宗大王十年己酉

禮部咨奉旨據欽天監更數已頒曆日不應
 閏十月二月應閏九月二月除去年閏十二
 月依法推數本月○日○京中廣通橋為九年正
 月得合天行云○京中廣通橋為九年正
 富平人崔吉等丙子被擄因其本主
 死亡逃至義州押解鳳城移咨禮部

顯宗大王十一年庚戌

內大臣兼理藩院尚書鳴喇昂邦邵等捧到
 乾清宮居住太和殿重修告成詔勅○准禮部
 須赦○遣東平尉鄭鼎載等謝恩○准禮部
 咨節該賀至陪臣閔鼎重下役梁○准禮部
 通鑑勅下賈目鮮國王審奏即將犯人拷問供
 稱俺以商賈目鮮國王審奏即將犯人拷問供
 轉賣取贏更無別情理當重處使臣等難免
 不檢之失而不敢擅便候處裁等因具奏
 專差司提督僉正李一善賚到禮部回咨節該
 禮部○提督僉正李一善賚到禮部回咨節該

部題梁廷燦及正副使書狀官交與刑部議
罪奉旨事在赦前俱應免議嗣後宜嚴戒諭
毋得再犯○土伊章京一等蠟等捧到加
善皇妣再尊謚附廟詔勅彩緞仍頒赦○遣
善君祐等進年貢
謝恩兼進年貢

顯宗大王十二年辛亥

皇帝駕幸盛京展謁
善君保奉表起居○移容禮部節該上年遣
前古所無之大侵今春瘧癘邁輒殞枕舉國
兩麥為毒霧所傷人無仰哺積屍相枕舉國
坐待自盡享上德八年將不能盡誠云云回咨
內本部具題崇節加意敬謹反推該上既將伊
目屢次折減物理相應再議奉旨該上既將伊
短窄鹿劣貢物相應再議奉旨該上既將伊
因苦預先說明從寬免議○遣左
議政鄭致和等謝恩兼進年貢

顯宗大王十三年壬子

理藩院左侍郎一等侍衛對等捧到統一案
宇退加恩扈從○禮部各奉旨該遣福平君
告成賀謝恩○禮部各奉旨該遣福平君
等進賀謝恩○禮部各奉旨該遣福平君
成例但前將○遣昌苦情形奏明特行寬免着令
發回云云○遣昌苦情形奏明特行寬免着令
○倭人稱船泊不便請移館宇朝廷不許島
首差平成太來聒攔出至萊府成他邑之其
副猶閱歲不還館又縱其徒挽越他邑之其
問慰官金謹行之去禮曹貽書島首責令重
懲

顯宗大王十四年癸丑

禮部咨奉旨朝鮮國除進正貢外又進果品
實係艱苦嗣後免進○兼年貢遣判中樞府
事金壽恒
等謝恩

顯宗大王十五年甲寅

八月十八日 肅宗大顯宗純位文肅武敬仁彰孝大
 王昇遐 肅宗大顯宗純位文肅武敬仁彰孝大
 果品謝恩 肅宗大顯宗純位文肅武敬仁彰孝大
 告孝肅敬 肅宗大顯宗純位文肅武敬仁彰孝大
 額真頭等 肅宗大顯宗純位文肅武敬仁彰孝大
 計勅頭等 肅宗大顯宗純位文肅武敬仁彰孝大
 君滢一等 肅宗大顯宗純位文肅武敬仁彰孝大
 書狀一等 肅宗大顯宗純位文肅武敬仁彰孝大
 對額真覺 肅宗大顯宗純位文肅武敬仁彰孝大
 勅祭賻 肅宗大顯宗純位文肅武敬仁彰孝大
 ○王計奏請 肅宗大顯宗純位文肅武敬仁彰孝大
 遣福昌君 肅宗大顯宗純位文肅武敬仁彰孝大
 進賀兼進 肅宗大顯宗純位文肅武敬仁彰孝大
 各內大臣 肅宗大顯宗純位文肅武敬仁彰孝大
 到冊封誥 肅宗大顯宗純位文肅武敬仁彰孝大
 咨奉旨進 肅宗大顯宗純位文肅武敬仁彰孝大

肅宗大王元年乙卯

心方切痛 肅宗大顯宗純位文肅武敬仁彰孝大
 帶回以示 肅宗大顯宗純位文肅武敬仁彰孝大
 恩○將本 肅宗大顯宗純位文肅武敬仁彰孝大
 匱乏若用 肅宗大顯宗純位文肅武敬仁彰孝大
 例等由專 肅宗大顯宗純位文肅武敬仁彰孝大
 內本部題 肅宗大顯宗純位文肅武敬仁彰孝大
 人圖利者 肅宗大顯宗純位文肅武敬仁彰孝大
 集首示眾 肅宗大顯宗純位文肅武敬仁彰孝大
 奉旨依議 肅宗大顯宗純位文肅武敬仁彰孝大
 兼進年貢 肅宗大顯宗純位文肅武敬仁彰孝大
 發回謝恩 肅宗大顯宗純位文肅武敬仁彰孝大
 部奉旨朕 肅宗大顯宗純位文肅武敬仁彰孝大
 禮物着交 肅宗大顯宗純位文肅武敬仁彰孝大
 來使帶回 肅宗大顯宗純位文肅武敬仁彰孝大

肅宗大王二年丙辰

散秩大臣 肅宗大顯宗純位文肅武敬仁彰孝大
 太子詔勅 肅宗大顯宗純位文肅武敬仁彰孝大
 衛加二級 肅宗大顯宗純位文肅武敬仁彰孝大
 上徽號 肅宗大顯宗純位文肅武敬仁彰孝大

來容島主平義真書契稱大國地近中原不
輔翼先帝遺子及邊等語本國之專賴大朝
知干戈餘殃無此及邊等語本國之專賴大朝
字不可測者等因禮散兵二部會同議逆賊
吳三桂背恩反叛處聞急奏誠屬無措嘉誘島
王師征討三桂現危即奏誠屬無措嘉誘島
倭亦未可知該國有處聞急奏誠屬無措嘉誘島
該國差人曉諭順逆陳說利害勿令倭為逆
謀煽惑倘彼無知妄犯該國設或力有不
足速行題請到日迅發盛京寧古塔烏喇等
處精兵勤減奉旨依議○遣福善君柁等進
賀謝恩○曾於壬子年謝使之回購得皇明十
六朝紀內載癸亥年子事極其誣罔汚曠將窮
天極地○痛癸亥年子事極其誣罔汚曠將窮
具奏順付○禮部回咨該臣等議得野史具
論癸亥年廢私立始末及莊穆王實迹自有定
經奉旨嚴禁在案且會典開載私禁而奏內
只稱陪臣沿途偶買並無開出姓名殊屬不

合所進禮物發回遣大臣查議題奉旨依議
免遣大臣往審着該國王將私買史書人嚴
拿審

肅宗大王三年丁巳

禮部咨節該本部題為鳳城章京搜捉特遣
慎行建帶各省地圖為鳳城章京搜捉特遣
大臣查審○壬子謝恩正旨免遣大君着該
奏○將壬子謝恩正旨免遣大君着該
大書狀李柁審問供稱還到前所大川邊
朝飯首譯趙東立遇士人買取昌君楨等賈
已故無從驗知等情具奏遣供昌君楨等賈
進仍謝免遣查使○慎行奏遣昌君楨等賈
自故謝免遣查使○慎行奏遣昌君楨等賈
帶行其募寫紙屏可驗為冊故知等因具奏
退付謝使○禮部回咨其節該本部題為鳳城
許收買禁律○嚴據奏其節該本部題為鳳城
匿相應罰銀五千兩六朝紀已朝鮮紙帶
慎行建帶各省地圖為鳳城章京搜捉特遣

來盜盡粧樣亦何不可將行建邊界充軍陪
臣等革職在伊國屏障貼冊該國俱行查毀
奉旨從寬免罰前君後陪臣事在赦前俱免餘
依議○遣瀛昌君沉二等謝恩兼進年貢○宜
都額真頭等侍衛加二級阿等捧到冊
公過必隆之女鈕祜盧氏為等皇太后詔

肅宗大王四年戊午

禮部咨為盜買史記寬免謝恩禮物及挾帶
輿圖免議謝恩禮物照數查收等因具題奉
旨俱着來使帶回○一遣參判李夏鎮參議
鄭樸等陳慰進香○勅駟院一等侍衛加一
級馬等捧到鈕祜盧氏謚院孝昭皇太后勅書
副勅侍衛噶求觀隱東國文集正氣歌桂苑筆耕
荷谷玉峯蘭雪圃等集刻法帖東人科體
史略古文真寶及近代墨刻大字真草體
表賦詩論十二篇又求各體文大字真草體
出製述官十四負能書人八負製書以贈○
禮部咨據表稱欽奉勅使傳聖諭停郊迎該

臣等議得因其有病暫停一次郊迎今進到
賀謝恩兼進諸臣重加○將更暴冤誣情節乞命
史閣纂修諸臣重加○將更暴冤誣情節乞命
差謬即加○移咨禮部略曰仍許頒示等由具
奏順付○移咨禮部略曰仍許頒示等由具
息非常情詐難測語有關係大朝者不得凡
仰暴蕪申捍衛之誠伏蒙矜軫降明諭捷
諸省變亂之所漸除布昭於十路征討之捷
至計預許極援之洪恩於勝感前說此又於
今春渡海舌官續有訊不勝感前說此又於
年轉益張皇顯有偵試哄費之申前說此又於
○問慰官之顯有偵試哄費之申前說此又於
亂顛末故復島館島主抵書細訊委此咨報
日適值燕都復島館島主抵書細訊委此咨報
聞有靖南靖寇使後自北來仍得書略曰使還
安遠靖寇大將軍多羅貝勒尚善駐兵岳州
多羅貝勒長棟碩康親王由浙江和碩簡親
王進勤長棟碩康親王由浙江和碩簡親

王由江西並取福建兵馬則分九路攻戰已
 閱三歲其向荆岳者蓋拒西也其輔臣也
 者蓋備東寧也其旋向陝西者蓋尚為楚漢之
 或進或北乍失旋收江浙之野尚便而馬之
 京索成阜北兵亦難舍舟楫之利而犯介馬之
 棘之險南人亦難舍舟楫之利而犯介馬之
 鋒勝敗之形殆未有所分也第聞燕齊之戰圍
 南京等說似防是遠外虛聲也慮夫東寧之風
 又方專意海防云云則亦有慮夫東寧之風
 船出沒無常者云云則亦有慮夫東寧之風
 請磁器匠及白土并許聽於倭館燔造又請
 醫欲療其江戶人家之病書曰請醫蓋出
 急病之義只可往來於島中若欲帶往江戶
 則鄰國之人不可攔入貴境在左右之江戶
 不可私挾外人云
 茲不能強副云

肅宗大王五年己未

一等侍衛加一級
 太子出痘平復赦詔
 都額真郎等捧到
 禮部咨進賀陪臣呈皇

稱貢木邊幅火燒若曾如此牛庄章京豈肯
 傳受等語章京供稱到館交付並無欠處明
 係賴我云陪臣等將以物致被火燒推諉火
 京殊屬不合應將使以下奉旨陪臣等查行
 燒木綿帶回下禮部查得冬至奉表內有違行
 察議亦免補進○禮部咨奉旨表內有違行
 字樣着察議該臣等查得冬至奉表內有違行
 回避字殊欠敬慎罰銀五千兩奉旨從寬免
 罰○遣朗善君設堡於牛庄請改貢路自遼軍
 慮海防疎虞欲設堡於牛庄請改貢路自遼軍
 東歷十里堡瀋陽邊城巨流河白旗堡二道
 井小黑山抵廣寧○禮部咨奉旨該國表文
 違式罰銀寬免謝恩○禮部咨奉旨該國表文
 行禮物着來使帶回○禮部咨奉旨該國表文
 事甚始末史臣又續奏實屬不合為日臣部具
 容行甚始末史臣又續奏實屬不合為日臣部具
 禮物相應交與來使
 帶回題奉旨依議

肅宗大王六年庚申

通文官志 卷九 紀年

將前於賀地表誤多犯迴避至今謹此謝箋且謝為賀
 雖極敬之寬貸不勝惶感當該寫笺官吏並行
 而屢蒙由專差行司正金時微容報禮部○
 查等侍衛宜都額真加一級親身侍衛頭領
 一等等捧到太順付殿災赦詔○內閣學士兼禮
 費等捧慰順付殿災赦詔○內閣學士兼禮
 顯等希福等捧到殿災赦詔○內閣學士兼禮
 侍郎所道違禁渡江盜取木皮被寧古塔尋
 立奴領拿獲此由該國地方官將平日忽塔尋
 跡佐領國王窮苦過江各取擬皮十束蕨菜等
 遣官供稱因窮苦過江各取擬皮十束蕨菜等
 訊問並無他犯別情等語俱擬斬柔遠僉使
 韓時豪流三千里穩城府使李惠疇華職監
 兵使降五級調用等因具奏遣判中樞王府事
 金壽興等賚進兼進年貢一級烈仁孫郭等
 計奏順付○一覽奏近宗巨室罔有翊戴之
 捧到勅諭略曰覽奏近宗巨室罔有翊戴之
 誠反萌不軌之意窺竊名器包藏禍心願爾
 忠誠奸謀敗露罪人伏辜惟爾之慶式愜朕

云懷云

肅宗大王七年辛酉

禮部容節該據三法司會議具題查該國從
 前屢縱負役違禁行走罰銀一萬兩時
 等俱應依擬○禮部咨奉旨免罰三
 落餘依議○禮部咨奉旨免罰三
 與來使帶回○經咨奉旨免罰三
 侍讀學士加一級牛鈕等捧到居注翰林院
 祭賻相勅○遣昌城君儀等謝恩○杭州人
 趙士相○破船分票於羅州及靈光而渰死
 報名現存○專差副司勇趙士相而渰死
 二名○題請京○副司勇趙士相而渰死
 事本六題請京○副司勇趙士相而渰死
 內稱旨着減罰銀一萬兩奉旨更題隨問陪
 供由稱旨着減罰銀一萬兩奉旨更題隨問陪
 情由稱旨着減罰銀一萬兩奉旨更題隨問陪
 原君濂等請冊封白仁顯王妃兼進貢○東

禮部容本另進禮題物曾於康熙十三年請封

肅宗大王八年壬戌

皇帝駕幸盛京展謁園陵遣右議政閔鼎重
特具書狀官奉表起居○陵遣一等侍衛武備院
堂上羅為變亂詔諭略曰○逆賊吳三桂負國
深恩倡為亂陰結奸黨同惡相援竊據疆
土滇黔閩浙楚蜀關隴兩粵豫章之間肆騁
痛毒三桂稱偽號逆焰彌滋朕恭行天討
分命六師以次擒誅乃三桂既殛逆孫世璠
猶據六詔拒命朕趣師進逼賊計窮勢蹙今
日獻城凶渠授首定亂是蕩滌來軍苛維新庶
羣逆悉平疆圍底定用是護軍統領領抗等捧
政云賜彩綬仍頒赦○後徽號詔勅彩緞仍
到加○上太皇太后皇太后徽號詔勅彩緞仍
須赦○遣瀛昌君沉等進賀謝恩○將述旨
之際不覺免與咸字義之不同而使用失宜
致有乖錯不勝惶恐等由具奏順付○禮部
咨據寧古塔副都統題章京明阿納告稱其

父子幼被朝鮮人擄去娶妻生渠太宗時得
七旬願得團聚等因本部議題夫婦母子俱已
難分難離相應移咨交送奉旨依議即着慶興
府將明阿納之母愛香交與其子容會○內
閣學士兼禮部侍郎阿等捧到仁顯王妃內
冊封誥命李彥綱○關白源等通信咨報如例
遣尹趾完李彥綱○關白源等通信咨報如例
○禮部咨本部題前因免罰之旨述旨錯
今奏疏內宜述姓名着從寬免罰之旨述旨錯
着從寬免罰殊屬不合罰銀五千兩奉旨依
議○遣右議政金錫胄等謝恩付進罰銀年
貢

肅宗大王九年癸亥

禮部咨奉旨進貢米路遠驛煩應改進別項
着議奏本部題貢米有需用之慮令仍進奉
旨依議○准禮部咨據山海關防禦呈稱貢
使至關時所失衣物章京家人拾取其主出

首等因將人失人得至復於

肅宗大王十年甲子

遣參議李濡等奏告明聖王后計音○登
 州人三名船破洋中漂到智島專差人發一
 之徽解京禮部題准奉旨銀賜宴嗣後為例○
 應行獎賞再題准賞銀賜宴嗣後為例○
 聘勅○衛寺柱巴圖魯等捧到謝恩聖王后祭
 ○內大臣加一級斬等捧到謝恩聖王后祭
 荷天麻續承祖烈孜孜求治未詔諭略曰朕仰
 荷屋艱難罔由上達故於直隸郡縣巡覽勤
 施更念山左土俗宜加循省矧曆逢甲子世
 際昇平乘時命駕九有朕心歎焉但樂祇慰一
 方而德澤未敷九有朕心歎焉但樂祇慰一
 仍仁云云

肅宗大王十一年乙丑

遣錦平尉朴弼成等謝恩○將牛疫益熾
 數年之內無望蕃息三處開市○將牛疫益熾
 由具奏順付○禮部咨本處開市○將牛疫益熾
 等因奉旨議奏該臣等議得該國屢蒙皇恩
 軫恤理宜益勤乃稱牛疫推誘成○例罰銀一
 萬兩奉旨本當依議姑免這一次○禮部咨一
 奉旨等在鴨綠江三道溝繕畫輿圖○駐防協領
 勒楚等在鴨綠江三道溝繕畫輿圖○駐防協領
 大臣到日緝拿必致遲延務要先行查獲而三
 待審理即將分遣官沿江嚴行查獲而三
 溝未與本國何地方對境莫適所從等情
 專差經歷金夏重行司對境莫適所從等情
 遣朗原君侶等謝免罰銀兼進門等咨報○
 統領原君侶等謝免罰銀兼進門等咨報○
 尤厚今遵寶等捧到勅諭略曰朕進門等咨報○
 爾國今遵寶等捧到勅諭略曰朕進門等咨報○
 將前項犯人替伏險要放鳥鎗致傷特遣官前
 忽之前項犯人替伏險要放鳥鎗致傷特遣官前
 忽之前項犯人替伏險要放鳥鎗致傷特遣官前

肅宗大王十二年丙寅

將犯人二十七名同勅使究問韓得完等六人供稱因年凶由厚州使難潛越於三長洞遇上國放夫馳逐等心恐被捉人放鎗逃竄擬斬妻子為孥金太成等一擬厚州使是實而不自帶鎗罪遇逃無容更議三水郡擬流三千里而畏罪自刎擬革職人中有守擬流二千里地方官俱擬降五級平安監司熙川安州民地右議政鄭載嵩等賈進謝恩降二級具奏遣右議政鄭載嵩等二萬兩奉旨着該部議奏該臣等議云云相應依旨議施行題奉該臣等議云云本犯題越致有鎗傷鄭載嵩等呈稱小邦不幸邊廷等語到部該職等所敢知為寡君縱放而然轉奏大馬每聞使臣等議得有國家於朝鮮恩德屢犯禁憲又妄稱日本聲息而察之無實方小醜未靖興師征討之時復憑浮辭矚我虛

肅宗大王十三年丁卯

實是其故態即使有冤抑豈陪臣不告其君而輕弄筆端乎宜即嚴拿云云又題所進禮物相應停收奉旨韓得完等六人俱着處斬金太禮部咨奉旨韓得完等六人俱着處斬金太成等俱着從寬免死陪臣等徒流革職降級并依擬即將欽依處施行而事理緊重不容稽報且罪人盜挖人參六十五兩五錢係是原贓專差院官六兩黃星馳賈報○遣左議政南九萬等陳奏仍付罰銀○禮部咨罰銀謝恩禮物罪止陪臣仍謝恩禮物○禮部咨罰銀陳奏禮物陪臣應依議發落題奉旨這所進禮物收陪臣等相應依議發落題奉旨這所進禮物冬俱應發還禮道有往返為勞准作年貢賀時補進嗣後此等愚昧引罪致謝恩禮物着於正朝入級調施用○鄭載嵩等愚昧引罪致謝恩禮物着於正朝入保等謝恩兼進年貢

兼都統蘇等遣東平到君杭等肆赦詔

肅宗大王十四年戊辰

一 等侍衛加一級趙等捧到太皇太后計勅
 及 遺誥○遣叅判洪萬鍾叅議任弘望等陳
 慰 進香因都監啓辭○勅使行忙禮單依前例
 別 定譯官送牛庄○禮部咨東平君杭等
 補 進禮物及須詔謝恩○其禮部相應查收至於
 准 年貢謝恩禮物應停其收嗣後此等着令
 遵 旨停止題奉旨依議○肅宗溫惠莊烈大王
 大 妃計奏○內大獻康仁貞○捧到尊赦○太
 后 謚文皇○附廟詔勅等彩緞仍須赦○太
 商 八人楊登興等六人漂泊濟州專差院正卞
 十 年押解容報如例○漂泊濟州專差院正卞
 鶴 年押解容報如例○漂泊濟州專差院正卞
 七 年押解容報如例○漂泊濟州專差院正卞
 陳 籍情小帖及開錄
 名 籍情小帖及開錄

肅宗大王十五年己巳

鑲黃旗護軍統領加一級穆圖等捧到
 烈 王后祭賻弔勅○遣東平穆圖等捧到
 奏 請皇后王妃廢立○七月初九日冊立初十日
 即 崩云○遺叅判朴泰尚叅議金海一冊等
 慰 進香○禮部題相應照例差遣正副使冊
 封 而禮物則前既免收亦應交與來使帶回
 至 奏本內亂字不行迴避又稱德冠後宮俱
 屬 違例罰銀五千兩題奉旨違例處着明
 白 回奏餘依議○二品副元帥海等捧到冊
 謚 懿皇太后詔勅
 孝 懿皇太后詔勅

肅宗大王十六年庚午

翰 林院侍讀馬頭等捧到冊封
 彩 緞○遣全城君混等謝恩賀
 又 將僻陋寡聞誤犯迴避了○遣情由
 奉 旨這回奏情節知道了○遣羸昌君沉等

謝恩兼進年貢○有上國人到豆蒲江岸說
 稱俺以北京人採參之朝人所置人將守幕一
 及馬十三匹放鎗殺源將懸賞購捕等由去
 云云專差同知鄭忠源將等六名供稱迫於
 報禮部○購得犯人林仁等馬槽夜渡望見
 飢寒俺等七名從慶興江乘馬槽供稱迫於
 幕中只有一人放鎗殺之取其物件為上國
 人趕到李起男逢推即死所得物件遺棄逃
 還云云即將皇靈遠加罪人斯得禮部將夫
 正等由專差行司直金翊漢谷報禮部夫

肅宗大王十七年辛未

內閣學士兼禮部侍郎西參人馬用勅諭略
 曰林仁等違禁渡江將採參人馬用勅諭略
 死搶去人參衣服而兩國所報人命須加詳
 古塔將軍參衣所報不爾事關人命須加詳
 核是情罪審奏云往將不法仁等公同究問
 疎縱情罪審奏云往將不法仁等公同究問
 供稱七人同往窮人被死無他辭似實狀
 服果皆遺棄嚴刑窮問終無他辭似實狀

林仁小賢擬斬妻府使擬流二千等四兵使
 是隨從擬斬妻府使擬流二千等四兵使
 擬革職具奏遣右議政閔黯三等賫進謝恩
 西使面說皇於盛京選卒三千鍊習鳥鎗○
 宜將好鳥鎗三柄進獻部內差往朝鮮
 順付謝使咨報兵部○禮部咨內差往朝鮮
 國有大事納禮物應掌收受為此請旨奉旨
 或有多納禮物應掌收受為此請旨奉旨
 康熙十九年題定大例云○棄書勅求見宰
 朝士中名筆故因大臣定棄書勅求見宰
 部略曰綿布一種緣小邦定棄書勅求見宰
 筐篚之數石大朝為無邦之物產鮮○移容
 不貲之獎白金雖非土產幸有資與之寶錠
 願許以銀易綿回容今遠貢各色木綿屢次
 減至見數○歷年禮部久容今遠貢各色木綿屢次
 具題云○歷年禮部久容今遠貢各色木綿屢次
 一統志云○歷年禮部久容今遠貢各色木綿屢次
 而犯禁志云○歷年禮部久容今遠貢各色木綿屢次
 為留館時○歷年禮部久容今遠貢各色木綿屢次
 冤抑等情○歷年禮部久容今遠貢各色木綿屢次

臣金先站引鮮前祥所其進五燦沉建寬部張與部
會翊報驛等驛往之載打到百善等地免題應降器容
議漢恐竭因站詳地城造鳥柄山革圖罰照二不恩
問容或心具俱閱關池奉給付充題更禮西級同貞
朝報有供題行而係山旨與貢軍等相重部安等用亦
鮮禮臨奉而旨預鴨甚大盛○天○禮部丁令其學部
來部時疎忽之險○將謹依咨會預人指
官禮部忽之險○將謹依咨會預人指
回部忽之險○將謹依咨會預人指
稱題該臣等因專差馬若備
惠該臣等因專差馬若備
山難於經過別

處熟請別處而只認作沿江閱看故不曾行
查路之量地未說原指驛山而文云荒絕無驛且
前丈人今該國欽奉聖諭遞移容推謗殊屬
不合相應照前奏過地行奉旨地險阻是寔
及往看大亦曾徒勞苦我阻若去朝鮮國是人
着再議該臣等會查該國既稱土門江地
險阻道路崎嶇不必由朝
鮮地方前去題奉旨依議

肅宗大王十八年壬申

准禮部咨據三法司核議該林仁等雖供同
夥獲七人而寧古塔將軍報稱三十來人其
未獲罪人嚴行查緝所劫參衣鎗傷馬匹俱
着各犯家屬照數追還奉旨林仁等俱處斬
所劫俱免追餘依議仍將窮人等雖處竄
秘匿必不離於小邦地境而窮人等雖處竄

通文館志卷九紀年

未得三意是當初林木間差戶曹正郎元徽行
 認為高十厚賞進禮部議人題前日寧古塔報
 司勇來人持鳥鎗打之甚明今該王豈
 稱三票文十一張奪去應仍令緝獲奉旨該
 餘斤倉卒望見誤認相隱具疏陳情不使再
 可稱緝捕無獲上推無隱之具至疏仁特停
 王以緝職與大皇小臣民不任為犯越事降
 之陪臣閔黥等回准貴部容恩禮物免罰謝
 及謝恩禮物犯人勅使口傳聖諭謝恩禮物
 恩禮物犯人勅使口傳聖諭謝恩禮物免罰謝
 累次獲罪進高徵厚禮部並取存案○遣
 報等由谷付謝犯人餘黨停捕兼進年貢○
 朗原君侶等謝犯人千餘黨停捕兼進年貢○
 福建長樂縣人薛子千餘黨停捕兼進年貢○
 辰回容辭意給糧發
 回容報姓名籍貫

肅宗大王十九年癸酉

謝恩使臣回禮部咨奉旨朝鮮國世篤愜忱
 進貢方物克禪恭順頃復酬應軍需捐進鳥
 鎗三千桿可嘉年貢內黃金一兩藍青紅
 木綿嗣後永着停止○遣臨陽君桓等謝恩
 ○對馬島主抵書于萊府略曰朝鮮人犯越
 于日本礮竹島被獲押送盛稱朝鮮之不能
 禁斷日本之寬容還送請日後禁斷回答書
 契況稱我國鬱陵島亦以海禁一切禁人出
 云入云

肅宗大王二十年甲戌

遣錦平尉朴弼成等陳奏廢立仍奏請
 顯王妃復位○浙江人程乾順等二十七人
 漂到濟州雖無票文其中莊回文煌明是上國
 人前於戊辰解回者照例發回具咨順付請
 曆官劉鳳城○禮部咨失押赴地方人犯越朝
 鮮押解鳳城○禮部咨失押赴地方人犯越朝
 方必恒酌量治完通詞等定罪
 杖徒領去將官小通詞等定罪

肅宗大王二十一年乙亥

經筵日講官起居注吏部左侍郎兼翰林院
 掌院學士事教習庶吉士常壽等捧到
 顯王如誥勅使求古幣原受冕服於回祿
 故賚來孤雲勅使求古幣原受冕服於回祿
 軒集慎微金揚立寫懈堂竹南筆蹟又使院
 官安慎微金揚立寫懈堂竹南筆蹟又使院
 官洪世泰抵書于萊府更提城君混事而恩
 ○鳥酉又抵書于萊府更提城君混事而恩
 舉者有若以竹書契中貴界竹島二島境鬱陵島
 云答儀竹島形曾在八十二年甲寅貴州頭倭
 其儀竹島形曾在八十二年甲寅貴州頭倭
 為猥越而所謂不許接見事持書契出慶業答書
 其略曰原兩道海島實載在興地蓋自新羅
 慶尚江原收取方物之速至我朝累有刷
 高麗曾有舉今雖廢棄一豈容他人冒居耶
 還逃國民之舉今雖廢棄一豈容他人冒居耶
 島我國民之舉今雖廢棄一豈容他人冒居耶

船真偽皆以賊船論之斷有分限之難嚴
 守約東義免致源委此島或稱漁採後三度
 各守欲知此免致源委此島或稱漁採後三度
 書若欲知此免致源委此島或稱漁採後三度
 漂倭或稱往歸于不責以信為責前探見
 而並付於順歸于不責以信為責前探見
 各有所在頭倭之來責以信為責前探見
 止有侵越之情也漂船之泊只令順付者
 溺餘生乞得速還則資送是前不暇問他
 國之禮有當然者今則資送是前不暇問他
 異只摘禮有當然者今則資送是前不暇問他
 者然此豈誠措語之義耶時遣公差往來
 搜檢事我誠措語之義耶時遣公差往來
 本朝且號前日接慰官宗三朝屢遣官人島
 之衛稱號前日接慰官宗三朝屢遣官人島
 兵衛稱號前日接慰官宗三朝屢遣官人島
 不常觀之鬱陵島果是貴國地云近間公
 險故往來漁氓之禁其遠入蓋為不信乃
 以彼我也人今者不捨自前值於島中為
 通文館志 卷九 紀年 四十六

乎一島二名云者朴慶業書中既有竹島實
 我國鬱陵島之語且洪重夏與正官倭相見
 時正官乃發我芝一峯類說之說雖本載
 竹即鬱陵島也然則一島二名之說雖本載
 於我初國今番書所謂貴界竹島正官之口
 癸酉者乃其時南宮之官不詳其書而請
 方咎其失言此際貴州出送其書而請改故
 朝廷因其請而改送之以正初書之
 失到今唯當以改送之書考信云

肅宗大王二十二年丙子

禮部咨謝恩箋內有幹蠱字不合用須欠敬
 慎題議罰銀一萬兩奉旨免議○將欽承宥
 過謝禮不宥少緩而開差謝恩○使發程之
 正副使罪罷病遞累次改道今始拜表雖異
 於無故緩忽其在恪謹之道有難免咎等因
 具咨禮部○遣臨昌君焜等謝恩○無年貢
 禮部咨本部題據會典云奉旨依議

肅宗大王二十三年丁丑

遣右議政崔錫鼎等將會典所載則係是
 朝禮式外服之於宗藩不無差異等由陳奏
 更請禮部題仍前無庸議奉旨該王疾請
 立嗣再三部額真尾等所請行○一該王
 都統儀度○散秩大臣永等捧冊封勅諭
 誥彩幣○未嘗歧視中外等捧冊封勅諭
 君臨天下○與七旗喀爾喀外等捧冊封勅
 噶爾丹向與七旗喀爾喀外等捧冊封勅
 兵喀爾喀為所敗叩關內附噶爾丹貢兩國
 擊入境窺伺中原朕屢降勅諭令悔罪而益
 肆鴟張朕思此寇滋民禍心倘不即撲滅異
 日必緣邊設防重滋外患於後擊賊踞魯倫
 社躬統禁旅三出塞外其後擊賊踞魯倫
 宵遁朕親追至土喇河其後擊賊踞魯倫
 冬月復駐蹕鄂爾多斯其後擊賊踞魯倫
 賊益窮蹙遂以今年春西巡邊境從寧夏出
 塞大兵窮蹙遂以今年春西巡邊境從寧夏出
 輸忱哈密國又勤獻俘噶爾丹之子噶爾丹

自盡於阿密河穆塔台地方自此寇氛盡滌
 邊圍永安而武功告成之會太和殿建工
 竣臨御等謝恩布告天下進云仍頒赦○遣
 陽君桓等謝恩進賀燕進年貢○因歲荐飢
 專差行司勇李後勉容報禮部請自明春中
 江市米限數朔而止秋亦許賣且於貢使往
 來之路勿禁買穀於柵門禮部題朝鮮國從
 無許買米穀之處應將所請毋容議奉旨朝
 鮮比年所請行流盛京相繼哈城小軫惻這
 穀着照所請行盛京又聽其來使廟現貯米
 六萬石運至中江貿易又令部院衙門堂官
 報歲檢照常停止水旱運令部院衙門堂官
 一負前去監糶○禮部咨年貢使搜捕至嚴
 到沙河夫銀一兩行文遷安縣搜捕至嚴
 訊地保更夫並無指訂後或
 因事有獲付便送去訂云云

肅宗大王二十四年戊寅

禮部咨太學士伊桑阿等欽奉上諭運至朝
 鮮米三萬石着交侍郎陶岱將一萬石賞給

朝鮮二萬石截留河南漕糧照運盛京例親
 米一萬石各官送到朝鮮親身驗交實沾皇恩
 率同差判趙亨期接伴○身禮部咨左侍郎
 云將鳳城車島侯米運至江朝鮮云送船
 至鳳凰城車島侯米運至江朝鮮云送船
 參判申厚命接伴○吏部侍郎陶岱領米到
 中江移揭帖別遣右議政崔錫昂致幣慰勞
 仍揭謝○移咨陶侍郎略曰恩賜萬石謹已
 祇受欽遵皇旨分給遠近飢民外捐發倉米
 累萬水陸轉運許令奉表陳謝云○皇帝駕
 活從當專差使臣奉表陳謝云○皇帝駕
 幸盛京遣全城君混奉表陳謝云○皇帝駕
 賞賜○移禮部及運米起居始照謝恩例
 本以貧糶之偏域荐罹數歲之侵略曰小邦
 飢邦本將蹶赴愬大朝准賣米穀得全活
 而又不慮今春麥事仍請秋市幸蒙皇恩
 兩賜不愆耕種以時稍可接濟若不據實請
 停實非當初待稔時稍可接濟若不據實請
 ○遣判敦寧府事徐文重等謝恩○靈巖民

安民男等十二名女六口因漁採漂到琉球
 國由福建解至北京禮部咨付領曆官李興
 瑞轉解○禮部咨謝恩表○倭人欲用六星銀
 擡寫欠式奉旨着飭行○是島酋抵書萊府曰
 累年書請朝廷不許至是若棄捐無他可用
 近歲降制更鑄元字金銀若真賤劣耳目濡深
 萊府答書曰銀之為幣貴真賤劣耳目濡深
 卒難變改而今日既新造欲與同用買遷之貨
 不宜異同謹已稟朝廷有令商賈通行劣品
 不加亦依約而策更幣之舉不輕而重始苟
 不慎終必滋偽
 所冀另加申飭

肅宗大王二十五年己卯

移咨禮部略曰會寧開市時有寧古塔副都
 統稱奉旨來監轉向慶源慶源既非開市當
 次曾於庚子人口馬匹定為恒式今副都統
 位秩甚高接應之節易致疎缺事非前規則
 實難持循而且無咨票有關係後弊請加照察
 俾有常准等因專差同知中樞府事金起門

谷報回谷內查會寧慶源俱係交易之地
 年乃會寧交易之會副都統因便轉視慶源
 其接待本府原定恒式之處無庸議云云
 禮部咨據鳳城守禦章京呈年貢陪臣李彦
 綱等包內搜得書四包將書目送部儲庫相
 非史書內有關係史書之查明禁送部儲庫
 行文該國將買書之人查明禁送部儲庫
 查得買書人趙存璧李之翰等職陪臣俱
 降二級調用等由咨復○禮部遣東平君杭
 漂口解回兼進年貢○禮部遣東平君杭
 塔將軍沙納海咨鄂磨呵李落驛站拿獲朝
 鮮人男二女一供稱歷年飢荒勢將餓死率
 妻處副帶江求食並無他故相與領曆官
 全處副帶江求食並無他故相與領曆官
 食在彼國無罪遣回
 到彼治罪曉諭遣回

肅宗大王二十六年庚辰

禮部咨因盛京戶部題中江私市徵課之移
 准來咨定例外不能強責民交易等語依

劉戶部等施行○福山船人曲選等七照十名寧海人
 報禮部略略一日小邦西海漂到安興秋大下數十船
 絡隨處下陸或侵擾閭井或強逼村女去數十
 人連海邊一陸或侵擾閭井或強逼村女去數十
 留連海邊一陸或侵擾閭井或強逼村女去數十
 居邊嚴犯科條陸無異可憂之端蓋非一不奠
 煩乞疆立科條陸無異可憂之端蓋非一不奠
 朝鮮地地方官擾重者查驗船票人數該開明報部
 轉行題奉旨從重治罪並行各該撫嚴行部
 禁止域內飢荒民犯憲章流入國情雖可
 略曰題奉旨從重治罪並行各該撫嚴行部
 矜罪體難貸而特蒙賜衣發回奉旨治罪雖可
 已仰體聖意寬宥而體軫恤事回奉旨治罪雖可
 國民被風飄流朕一因體軫恤事回奉旨治罪雖可
 恩禮物不欽此宜即專使陳謝以效區區而既承
 明諭不敢違越茲憑貢使祇伸微忱云云承

肅宗大王二十七年辛巳

禮部咨進貢陪臣李光夏二月初六日病故
 查康熙七年進貢陪臣李光夏二月初六日病故
 材閣木匠圍材紅緞一疋白布五疋給殯燭
 內閣撰祭文光祿寺備祭品太常寺備香燭
 紙遣部司官讀文致祭兵部備車輦人夫將
 棺送交界○金州人李桂等漂到薛彌等
 年人黎文王等漂到吾義浦金州人薛彌等
 漂到黎文王等漂到吾義浦金州人薛彌等
 外人並七山海人劉應秀等漂到彌李後
 勉容報禮部請益申禁回容內准奉天將軍
 金州城守尉等報稱船數○數互異當更移
 咨奉天守尉等處查明云○遣叅議宋廷
 奎告妃計奏仁
 顯王妃計奏仁

肅宗大王二十八年壬午

日講官起居注翰林侍讀學士覺羅滿等捧
 到講官起居注翰林侍讀學士覺羅滿等捧
 謝恩○准禮部祭賻弔勅○遣臨昌君焜等
 擾等因責枷號一各李桂等訊問票外多帶等
 擾等因責枷號一各李桂等訊問票外多帶等

均罰俸六箇月即將伏蒙貴部曲恕轉奏城
守尉以各行治罪從今沿海庶將奠居等
由容復○遣臨陽君桓等奏
請王妃冊封兼進年貢

肅宗大王二十九年癸未

副都統宜都額略頭等侍衛兼佐領加一級
翁等捧到詔諭略曰朕等仰賴上天眷佑祖宗
厚德幸生創業未久臣庶之際朕方免墜失海宇昇
平年歲稍和大小臣庶因朕以名譽為尚惟以
朕堅意固辭不允蓋朕不賦役頻省刑罰總以
海內富庶為心是以屢蠲賦於康又近因
欲使老安少懷風俗淳厚漸於望有善後
淮黃告成乃東南要務再授方略於浙等省
朕不辭勞瘁親往閱視雖童稚亦咸歡欣瞻
耆老人民俱中心愛戴雖童稚亦咸歡欣瞻
仰鑒茲特民大需云是仍須深赦○視日切
回鑿茲特民大需云是仍須深赦○視日切
注翰二級院掌院學士兼禮部侍郎教習庶吉
士加翰二級院掌院學士兼禮部侍郎教習庶吉

幣又賜御筆○遣
礪山君枋等謝恩

肅宗大王三十年甲申

慶源慶興鍾城人等潛越上國地界殺人監
名劫取人參緞布衣服仍聽候勘斷本部由專
囚所掠物李後勉咨報禮部回咨內本該部
差行司勇大將行兇惡併犯嚴審究議該部
文照例遣官踈防之惡併犯嚴審究議該部
敬慎夙著其國防境行竊隨經拿獲旨朝禁
奏請勤斷不○必遣大臣察其隨該國王審
明擬結具奏○必遣大臣察其隨該國王審
人供稱越歲饑○必遣大臣察其隨該國王審
阿吾地越去手自殺聊生初自問山越去再自
妻子為孥金有等二人掠取物山越去再自
夥隨往或不廢疾情或可斬友而小邦等四人
為誣援或有不廢疾情或可斬友而小邦等四人
嚴於犯越府不可輕擬流斬阿山而小邦等四人
慶源慶興府不可輕擬流斬阿山而小邦等四人

准戶趙汝興罪人發覺城府使擬降其五指授功過相
 擬革職等由具奏遣臨昌君焜等賫進仍謝
 恩○王福建人王秋等四十一人漂到南浦並將藥
 料物貨向長崎遇風漂到王秋等船完發回
 王富等船沉水底淤泥二人滄死依已發
 意將物貨從願和賣其黑角烏鉛等不准發
 賣禁物並與人願口專差行司勇崔希高客解
 禮部回咨內奉旨王富等交與兵部發原
 籍將彼二處收養漂口之人獎賞朝鮮國因
 王秋王富等給與糧待風發回差官護送
 殊屬可嘉云云

肅宗大王三十一年乙酉

禮部咨節該據三法司議本部題云云相應
 查擬但將犯人即行獲勘奏請宜免議奉旨
 免死禮慶源慶興府使阿吾地萬戶俱革職從寬
 免死禮慶源慶興府使阿吾地萬戶俱革職從寬

寬免餘依議即將各犯處斷及原贓賫解等
 由專差行司直韓錫祚咨報○禮部咨准來
 咨慶源會寧即於限內完市若挾貨私相買
 賣令該將軍指名報部題參擬罪○蕪年貢
 遣東平尉鄭載
 崙等謝免議

肅宗大王三十二年丙戌

登州人陳五等三十四人遇颶風折桅不能
 近岸十三人乘水船到大靜專差行司勇吳
 相良咨解如例○禮部咨貢使關史許處應
 春秋為鳳城搜獲雖非禁史有關於書處後
 將書送部知會該國將許遠加多募善嗣後
 申禁緣由咨報○該南桃浦人金俊多募善
 人極出王富沈船○極物計數收貯恭侯處分
 未盡極之罪所極萬喜容報禮部恭侯處分
 由順付請黑角金萬喜容報禮部恭侯處分
 部題所極黑角金萬喜容報禮部恭侯處分
 送金俊着令獎賞奉旨這解送着辦價交
 適亦屬無用餘物亦不辦價該國酌量

置處

肅宗大王三十三年丁亥

將金俊遵旨獎賞而其所極物件係是漂人
 血本既承皇命不敢輸解亦不敢擅便等由
 專差奉行司直高徵厚咨報禮部回咨內查此
 案已奉旨令該國酌處行文在案不便更議
 ○移咨禮部略曰因上年謝恩禮物停收咨
 請轉移奏謝意准來咨查此案奉旨完結不
 屢瀆天聽嗣後如此已結之案不必再請
 奏等因奉此竊念隨事蒙恤前後之忱無以
 達敢請轉奏亦蒙照例收區區為慢恩而殊
 不覺隨恩輒謝之為恩無謝及奉回咨仰感
 教不使陷於猥瀆謹此遵奉施行云○遣晉
 平君澤等謝漂人物件酌處兼進行○於上
 年節行松都商賈金昌奎潛賈人參被捉於
 山海關備局定禁參節目論以一罪嗣後五
 處別將如無緊事不必入送雖或入送土着

任事人外勿許納價代送事受教

肅宗大王三十四年戊子

禮部咨欽奉 上諭皇太子過失甚多九月
 十八日祭告廢黜嗣後啓箋方物暫行停止

肅宗大王三十五年己丑

宜都額真頭等侍衛敦岱等捧到賀謝恩太子
 復位頒赦詔○遣臨陽君桓等進賀謝恩○子
 年貢使到玉田被竊表箋副本

肅宗大王三十六年庚寅

禮部咨本部具綠頭牌直隸奏副本被竊奉
 旨着嚴拿欽此隨行文直隸巡撫嚴行緝獲
 疎防地方法官查與刑部迎送官正使趙部
 管驍騎校交與刑部重治依議免陪臣等遠
 應行文該內地副本被竊從寬該王治
 進貢已至內九

到江○廣州民高道弼等七名題質蓋於海州漂
 陪臣帶回奉旨着朝鮮通事一人該部行文
 馳驛送義州由彼轉送着次通官金元
 禧將到義州交海○准禮部咨盛京將軍松
 柱所奏摺子着兵部議與太學士等擬票伊等所
 行甚好朕諭兵部議與太學士等擬票伊等所
 朝鮮國王此海賊官叙再傳禮部擬票伊等所
 走恐朝鮮不知亦未可定倘到彼處俱乘船不
 知情由誤為大國之人不肯動手反被賊所
 害朕實不忍曉諭相近沿海地方用心防守
 作速馳驛送去即將體皇旨沿海防守
 心措置謹當專差陪臣仰體皇恩諭等由專差
 都遣經平尉鄭載崙等謝防海聖諭兼進年
 貢○將所害江浦白翎等處漁船出沒至
 有登陸擾害村民者行止叵測邊氓不得奠
 居今奉皇旨或慮誤為大國之人不肯動手反
 被其害至諭以用心防守聖眷至此幸乞嚴

立科俱與奉天沿海等處復蓋相近到彼處
 等亦必此等地方漁船相應移奉天將沿
 海嚴行禁止若被朝鮮人捕捉從重治罪該
 地方官免罪及漂人地亦照此奉旨依議
 在案今已結案經不必再請轉奏等因咨
 聞俱無庸議呈堂奉批云八名○據平原監司
 權惟馳啓有上國奉批云八名○據平原監司
 李萬枝等五人乘夜越江殺其伴五人偷取
 其人參黃皮火急搜捕則三殺人已逃五人
 捕而終始抵賴將罪人自承款不足取信今
 別遣近臣按治待見囚者承款不足取信今
 謹當續奏等由專差行司直金弘在逃者捕
 部回咨內奉旨差部內賢能章京一社谷報禮
 章京一貞前鳳凰城會同朝鮮官一盛京
 查明殺一人地方或在鳳凰城會同朝鮮官一
 兵部詳議具奏禮部主事何順盛京禮部侍

郎蘇爾等得副都

肅宗大王三十七年辛卯

據別遣近臣鄭拭馳報李先儀等三人懸賞
 捕獲與見囚李萬枝等同訊供稱居在江邊
 與上國督人結幕採現者果與同倘八人誘致
 每來殺之投江仍抵其幕又該管等官掠取人
 二青布是實將觀察使以下奉旨差官到鳳
 人聽候勘差刑之際奉部咨明及期前去鳳
 城同查另差刑曹參議宋正明禮部守幹李關
 城等由專差院正金慶門咨報禮部守幹李關
 源家宣新立請賀使遣趙泰億任守幹李關
 彥等通信容報如例着奏此事來朝斯得國
 馳奏熱河行在奉旨着奏此事來朝斯得國
 官前鳳凰城驛等處又奉旨着奏此事來朝斯得國
 部司官一鳳凰驛等處又奉旨着奏此事來朝斯得國
 事司官一等鳳凰驛等處又奉旨着奏此事來朝斯得國
 等候會同詳議具奏仍差禮部員外郎偏頭

與金慶門來待鳳城○穆克登等到鳳城會
 查仍從江北岸宋正明從義州略曰欽奉上
 審殺案被殺之無非匪類越國路仍行查明
 論此將殺不免更查明入偷越之路二名過江
 鮮官帶不殺免更查明入偷越之路二名過江
 江一帶不免更查明入偷越之路二名過江
 等因欽此查得屍骸全無犯項等並無別供
 照踰德殺三查得屍骸全無犯項等並無別供
 相應交與遵行云接仍○朔江岸登以上至廢郡
 界遣參判俞集一云接仍○朔江岸登以上至廢郡
 再身自會馳赴熱河○將還鳳城登留其結於
 官身自會馳赴熱河○將還鳳城登留其結於
 例有不敢擅便查○將還鳳城登留其結於
 至逃洞而難瀨悍急舟不出示密上旨陸作絕
 人不能着使趙深問慮之及續據更查有旨
 另差院正張遠翼咨報○及續據更查有旨
 專差院正張遠翼咨報○及續據更查有旨
 與常泰等會審于鳳城○及續據更查有旨
 送人姓名終不見得故慮其發覺多人所云○等

常泰等移咨本國越一節該茲承內閣摺本奉旨
 穆克登等將殺越案已奉旨聞罪犯內有
 親前兄弟三審事官等語本朝例內兄弟俱擬正
 法存留一人養親這案內亦着照此例欽此
 相應將參覈使及犯人等擬斬妻一子為孥
 而李萬建即李萬枝親兄弟四人中一人李
 俊元即李先儀親兄弟三人中一人李
 犯稍似有間故仰體欽恤之意特為存留使
 養其父母有間故仰體欽恤之意特為存留使
 等由具奏遣方官流二千里監兵使俱革職
 年貢○潘陽人徐廷佐等十人越界到甲山
 地專差院正金昂禹交付鳳城轉容禮部○山
 禮部咨欽承上諭節該朕統御王慎守封圻萬
 國循儀度四體補育而茲朝鮮國王慎守封圻萬
 恪循儀度四體補育而茲朝鮮國王慎守封圻萬
 不悅服朕深為嘉羨既嘗運米賑濟國人靡
 屢加裁減以至甚輕但國小地隘其年例貢
 物內有白金一千兩紅豹皮一百四十張

猶恐艱於備辦嗣後着將二項永停又聞沿
 途館舍傾頽難以止宿歷年進貢奏事人員
 甚為勞瘁着令該地方官作速修葺堅固
 用副朕加惠遠至意爾部即遵諭行欽此
 交與領曆官金萬喜咨去云○倭人通而
 元銀後復作寶字銀謂之八星下六星上八
 吹鍊驗品未售其計至是島酋載送新造八
 星銀抵書于萊府曰買賣夫利事設獎於十
 戶諸執政更通舊銀云云令萊府答書曰如
 餘年間變更銀貨至於三度毋論利害之如
 何舉措顛倒朝家寬大不較長短特循所請
 許用八星日後如或並行六星或混用寶字
 當絕通貨之路云

肅宗大王三十八年壬辰

遣錦平尉朴弼成等謝恩○山東人宋蘭
 生等四十七名漂到泰安船敗死十一名生
 存三十六名專差院正金昂禹等項自鳳城
 例○禮部咨節該奉旨穆克登等項自鳳城

至長白山查我邊境因路遠水大而前春
 冰洋自義州江源溯流而上若舟不能前
 即由陸路往土門江尚中途中途有阻令
 稍為照管云云○禮部咨貢內銀一千兩
 皮相應交與來使帶回而謝恩禮物
 俱經停收今亦運艱願查為移准今將謝
 君等呈稱路遠內願查為移准今將謝恩
 奏等禮物數照常補進題奉旨依議○遣
 判權和尚游接數照使於西路聞穆使由
 到慶門於厚州○因使於西路聞穆使由
 金慶門於厚州○因使於西路聞穆使由
 伴使同咸鏡監司李善溥迎於厚州
 由水陸邊進朔行十日而厚州相會四日
 江使惠山捨舟蘇倫等及伴使司道益峻
 而使其副侍衛布蘇倫等及伴使司道益峻
 險徑路期會於鮮官六負知路二人齋十五
 丁二徑十人與朝鮮官六負知路二人齋十五

日糧又行二百餘里窮江源至白頭山頂潭
 水邊刻石立碑曰烏刺揔管穆克登奉旨查
 邊至此審視西為鴨綠東為土門故於分水
 嶺上勒石為記康熙五十年朝鮮軍官李義復
 筆帖式蘇爾昌通官朴道常通官金應濂金
 趙門仍從土門水道以下約行三百里到茂
 慶又造四小舟水陸從流下至慶興海口還
 至慶源越江由厚春乃去○克登帶畫師隨
 處繪畫山川繕寫界域圖二本一登帶畫師
 進本國又移文伴使監司曰我親至白山鴨
 綠土門兩國之江俱從山麓源東西分原江
 北為大國之分境南為朝鮮之境歷年已久
 不議外在不見水痕從石碑縫隙暗流所
 數十里無不見水痕從石碑縫隙暗流所
 巨水此無水痕從石碑縫隙暗流所
 境如何設皇立堅守使人知有邊界所
 庶事以副設皇立堅守使人知有邊界所
 無事為此商議伴使念民至意且移文或築
 土或聚石或樹柵乘農隙起役等由申復○

禮部容因其呈稱兩成等進到謝恩禮物奉旨停
 收今據其呈稱兩成等進到謝恩禮物奉旨停
 免筆墨後各五進俱交與帶回且皮豹皮既奉旨永
 本部題即行查一案應照原擬該國理應奉旨依
 但事露欽依處斷外撫禦人完結又自應有責而
 議○將會審止茲邊界罪人完結又自應有責而
 皇○華會審止茲邊界罪人完結又自應有責而
 死何二人由專差院正李杓容復○但為當職之
 免二何等由專差院正李杓容復○但為當職之
 津意之出沒自春末夏初漁採船或七八或十餘
 恣承皇旨申飭該撫而得少止到今視前
 既請轉奏更申飭該撫而得少止到今視前
 甚來浙洋賊寇傷亡追京捕游擊一負曩者潛
 行朝鮮洋漁船申飭盛京捕游擊一負曩者潛
 官嚴加巡查查緝拿而寇今尚嗣後如有此等漁
 鮮邊界捕魚是即賊寇也嗣後如有此等漁
 船潛至朝鮮海面者許本國即行追勦如有
 生擒作速解送毋得因內地之人行以致遲疑

○禮部咨皇太子冊寶既經繳毀應行文朝
 鮮國將箋文禮物俱應停止咨付請曆陪臣
 賁往○遣判中樞府事金昌集等謝審定境
 界方物移准又蠲豹皮犯越案免議等四事
 兼進年貢

肅宗大王三十九年癸巳

謝恩使回三百餘本仍使進唐詩古文淵鑑伊文
 韻府共三百年事進到謝恩禮物皇物應停收令其帶
 部咨為四事進到謝恩禮物皇物應停收令其帶
 回而但去年存留准作年貢亦應交送內務府
 帶回俱令存留准作年貢亦應交送內務府
 其不不足之數仍令照例補進奉旨依議○護
 獵上管穆下懼以登等捧到詔諭略曰朕五十餘
 年懈賴天懼以登等捧到詔諭略曰朕五十餘
 稍懈賴天懼以登等捧到詔諭略曰朕五十餘
 歲頗豐屈指春秋六旬矣邇覽自秦積有餘年
 帝者一少百九十有怠有三享祚綿長無如朕之
 者何敢少百九十有怠有三享祚綿長無如朕之
 卷九 紀年

在位久者始勤終忽往往不能令於後所
 以乾惕之懷彌殷深危之念愈切兼之承平
 歲久幅員日廣戶口漸增風俗益薄豈自滿
 假少各矢蓋仍頌皆敦孝敬今朕式慰中外
 之衷澤云云仍頒赦○遣臨昌君焜等進賀
 沛膏澤又謝賜書仍進東文選十五本二秩
 謝恩又臨賜書仍進東文選十五本二秩
 禮部咨臨賜書仍進東文選十五本二秩
 禮物及別旨進賀禮物俱與例相符
 移准禮及別旨進賀禮物俱與例相符
 相例查收又查皇念伊等難亦帶回存准
 有例則每年應進書移准三禮物亦帶回存准
 嗣後頒詔進賀及欽差謝恩令其照例進獻
 如遇一應進賀及欽差謝恩令其照例進獻
 其他進表不必進獻將此曉諭來使知會國
 照常進表不必進獻將此曉諭來使知會國
 王奉旨依議○將貴部仰體皇上德意曲加
 周旋使小邦坐○除搬運之獎除將禮物移准
 補足之數開錄外雖有餘數目進貢自是
 惟正之供其在格外謹之道每以留餘充進有

肅宗大王四十年甲午

所不敢全數封進等由咨付年貢使○泉州
 人王裕等四十二人船往長崎漂到濟州滄
 院正李樞押解咨報如例
 禮部咨補進禮物照數查收外其移准後餘
 剩仍咨本年貢內移准○遣晉平君澤等
 謝奉旨咨會賀詔謝勅外一應採船自今年
 無進獻兼進年貢且將越海漁採船自今年
 夥然西北採獵之類越境討索蓋醬至於捉
 去把守軍請另加鈐東等由具奏順付○上
 國人作舍於慶源越邊二里許及訓戎越邊
 三里許將迤北疆界只隔一水空曠之時猶
 患奸民冒禁撓越况今至近相接易致釁戾
 煩乞轉達俾無越境外生事之患等由專差
 正金慶門咨報禮部回咨內本部題朝鮮邊
 界相近二處造報禮部回咨內本部題朝鮮邊
 慶所屬地方因何居住者不知係何人何
 奉天將軍及府尹並居住古塔將軍查明到日
 通文官志 卷九 紀年

再議奉旨依議着

肅宗大王四十一年乙未

禮部咨本題朝鮮既奏請鈐束漁船越洋
 及違禁越江相應行文等處總督撫等再
 東江南浙海福師營嚴行禁止在朝鮮海界
 行申飭沿海水師營嚴行禁止在朝鮮海界
 漁採及私行該地官人如被該部查議再
 嚴行治罪將該地方官交與該部查議再
 行朝鮮亦令嚴飭沿邊防守官兵不時巡
 如有此等之徒即行拿獲解送奉旨依議
 准禮部咨坡州人郭萬國流巧由江界越
 至蜂窠溝為奉天將軍巡邊兵所獲解送
 交與謝恩使帶回仍將邊境犯越三尺至
 已將該犯依法勘處緣由咨復○謝恩行
 驅人嚴立貴先等暗帶弓角到鳳城被捉
 犯人嚴立貴先等暗帶弓角到鳳城被捉
 容報禮部○登州人魯正彥等十人因漁
 採漂到長淵敗船專差院正李杓交付鳳城

轉咨禮部○禮部咨據鳳城章京呈稱搜出
 黑角二百八十對等因查前捉地圖時臣部
 議遣官往審上奉旨免遣官着該國擬奏
 今此事伏候究問供稱愚迷所致潛買弓角
 ○將嚴立貴先等暗帶弓角到鳳城被捉
 自價帶往其潛商等由具奏遣東平尉鄭載
 雇所供恭候謝恩兼進年貢○禮部咨據
 等塔等題本仍謝恩兼進年貢○禮部咨據
 古塔等題本仍謝恩兼進年貢○禮部咨據
 塔等題本仍謝恩兼進年貢○禮部咨據
 近鋪折毀俱往來屯慶源訓戎二屯房既
 窩鋪折毀俱往來屯慶源訓戎二屯房既
 居住嗣後在沿江處查房種地者嚴行禁
 止該管官負不時嚴查違禁仍依議
 ○將蒙皇恩折毀官房處查房種地者嚴行禁
 之獎不勝街感緣由專差行司勇韓興五日
 報禮部回瀆內查前案經具題完結復事
 件不必瑣瀆奏紀年相應照例完結復事

肅宗大王四十二年丙申

禮部咨本所題嚴立貴先等發配伊國邊界
 充軍至配所杖一百折責四十板金有基不
 行嚴束隨人革職杖一百折責四十板正使
 以下革職該國事露即行呈報應免查議牛
 角交送刑部入官奉旨依議嚴立貴先着各
 責四送板從寬免發配○遣彌山君枋等謝
 恩無進年貢○珍島民金瑞等漂到琉球國
 解至福建自北京轉解本國專差院官洪萬
 運咨謝禮部萬曆壬子琉球人馬喜富等漂
 泊濟州順付中朝咨解該國崇禎戊辰該國
 使而近無咨於朝京
 使而近無咨於朝京

肅宗大王四十三年丁酉

以弼上候眼患專差院正李樞同內醫官李
 時弼移咨禮部請買空青○日講官起居注
 翰林院侍讀學士阿克敦等捧到宣諭略曰
 朝鮮國王王安靜守法人民愛戴四十餘年國
 中享太平之福未有如此之久者朕聞之深為
 覽部奏稱王因眼病請買空青朕聞之深為
 軫念必拘成例隨處可以相見傳諭○遣錦
 節不舒必拘成例隨處可以相見傳諭○遣錦
 平尉朴弼
 成等謝恩

肅宗大王四十四年戊戌

阿克敦等賫捧到皇太后計勅及遺誥○遣
 礪原君柱叅議呂必容陳慰進香書狀兼察

肅宗大王四十五年己亥

內閣學士兼禮部侍郎德音等捧到上皇太
 后謚章皇后廟諱○勅彩緞仍須赦○遣礪
 山君枋等進賀謝恩○關白源吉宗新立請
 賀使遣洪致中黃璿李明彥等通信宗專差院
 正張文翰咨報禮部回咨內奉旨朝鮮國差
 往日本國使人回禮部回咨內奉旨朝鮮國差
 揀選一人於該部行文來朝鮮國
 地方情形着該部行文來朝鮮國

肅宗大王四十六年庚子

六月朔八日肅宗大王顯義光倫睿聖英烈章
 文憲武敬明元孝大王淳同通信使回來倭學
 位○專差院正申咨報禮部咨內將來咨
 堂上金圖南前去咨報禮部咨內將來咨
 轉奏奉旨交與太學士奏內閣受出將禮部
 為朝奉旨送來差往日本外郎處奏摺啓部
 奏奉旨送來差往日本外郎處奏摺啓部
 事舒書帶領送熱河欽將日本外郎處奏摺啓部
 摺啓書帶領送熱河欽將日本外郎處奏摺啓部
 會云奏奉旨遣判中樞府事李順命等相告知
 肅宗大王○計仍請謚又具興等八名漂到山
 本請承襲○計仍請謚又具興等八名漂到山
 東成○山衛解至北京禮部侍郎額和納等捧
 義州○內閣學士兼禮部侍郎額和納等捧
 到勅諭略曰朝鮮國王禮部侍郎額和納等捧
 國終未邊似此歷爵年久者且甚是謹慎防
 守伊國邊界太平多年無事故深為可嘉
 忽聞患病溘逝朕心不勝痛惻除遣大臣二

負馳驛往唁云○禮部咨皇上一特加恩
 預遣大臣往唁應具檀香一炷帛一匹銀壹
 一把臺盞一副額和納等帶往俟到日陳
 設香帛奠酒三巡舉哀以弔此係
 恩亘古未有預
 為知會云云



通文館志卷之九

